



Butlletí del Consell General

Núm. 99/2020

Casa de la Vall, 27 de novembre del 2020

SUMARI

3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

3.1 Llei del Pressupost General

Prorrogar el termini per a la presentació d'esmenes al Projecte de Llei del pressupost per a l'exercici del 2021. *pàg. 2*

3.2.1 Projectes de llei qualificada

Admissió a tràmit i publicació del Projecte de Llei qualificada de modificació de la Llei 30/2018, del 6 de desembre, qualificada de seguretat pública i de la Llei general de sanitat, del 20 de març de 1989, per preveure mesures obligatòries per protegir la salut pública, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 2*

3.2.2 Proposicions de llei qualificada

Admissió a tràmit i publicació de Proposició de llei qualificada de protecció de dades personals, i obertura del termini de presentació del criteri del Govern. *pàg. 11*

4- IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN

4.4.2 Respostes escrites

Publicació de la resposta del Govern a la pregunta pel M. I. Sr. Joaquim Miró Castillo, conseller general del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, per escrit de 13 d'octubre del 2020, relatives al **relleu i la indemnització rebuda per la direcció de l'Autoritat Financera Andorrana**. *pàg. 32*

3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

3.1 Llei del Pressupost General

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 27 de novembre del 2020, exercint les atribucions que li confereix l'article 80 del Reglament del Consell General, a demanda del M. I. Sr. Pere López Agràs, president del Grup Parlamentari Socialdemòcrata i del M. I. Sr. Josep Pintat Forné, president del Grup Parlamentari Terceravia + Unió Laurediana + Independents, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General, acorda:

- Prorrogar el termini per a la presentació d'esmenes al **Projecte de llei del pressupost per a l'exercici del 2021**. El nou termini de presentació finalitza el dia 30 de novembre del 2020, a les 13.00h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 27 de novembre del 2020

Roser Suñé Pascuet
Síndica General

3.2.1 Projectes de llei qualificada

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 27 de novembre del 2020, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 26 de novembre del 2020, sota el títol **Projecte de llei qualificada de modificació de la Llei 30/2018, del 6 de desembre, qualificada de seguretat pública i de la Llei general de sanitat, del 20 de març de 1989, per preveure mesures obligatòries per protegir la salut pública** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1- D'acord amb els articles 18.1.d) i 82, admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal, sota el procediment d'urgència.

2- Atribuir a l'article 1 i als apartats 2 a 5 de l'article 2 del Projecte de llei el caràcter de qualificats.

3- D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de set dies i mig per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 10 de desembre del 2020 a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 27 de novembre del 2020

Roser Suñé Pascuet
Síndica General

Projecte de llei qualificada de modificació de la Llei 30/2018, del 6 de desembre, qualificada de seguretat pública i de la Llei general de sanitat, del 20 de març de 1989, per preveure mesures obligatòries per protegir la salut pública

Exposició de motius

La situació d'emergència sanitària ocasionada per la pandèmia del SARS-CoV-2 que ha viscut el Principat d'Andorra fa que sigui necessari reforçar la base jurídica de què disposem per poder adoptar les mesures necessàries per protegir la salut pública davant de les situacions de risc o de perill que es puguin produir. L'experiència de la pandèmia provocada pel SARS-CoV-2 ha posat de manifest que en ocasions resulta imprescindible aprovar determinades mesures amb rapidesa, agilitat, flexibilitat i seguretat, per poder fer front de manera eficaç als riscos sanitaris. Quan aquestes mesures impliquen certes restriccions a la mobilitat o, en general, a la llibertat general d'actuació de la ciutadania, sobre la qual es fonamenta la convivència en la societat democràtica, és imprescindible també que aquestes mesures comptin amb una previsió legal clara i concreta que estableixi amb precisió i seguretat el marc dins del qual pot actuar l'autoritat sanitària, amb una adequada ponderació entre els drets dels ciutadans i les obligacions que, per responsabilitat social, s'han d'imposar, i que ofereixi una plena seguretat jurídica, de manera que les persones siguin clarament coneixedores de les conseqüències jurídiques de les seves conductes.

D'aquesta manera, i d'acord amb la doctrina del Tribunal Constitucional i del Tribunal Europeu de Drets Humans, que exigeixen que en aquests casos es compleixi el principi de legalitat, que comporta també el de taxativitat, i que les mesures que puguin restringir l'exercici de drets siguin només les necessàries en una societat democràtica i en tot cas proporcionades als objectius que legítimament han de buscar, s'estableixen diverses modificacions de la Llei qualificada de seguretat pública i de la Llei general de sanitat, per explicitar de manera específica les mesures que es poden prendre, fins ara implícites en la legislació i en molts casos sense un règim específic.

Així, es modifica la Llei qualificada de seguretat pública per especificar que el Govern, com a autoritat sanitària, pot restringir el nombre de persones que es poden reunir físicament en espais i locals, públics i privats, sempre que sigui necessari per protegir la salut pública i de manera estrictament proporcionada. Aquesta és una de les mesures que l'experiència de la

Covid-19 han mostrat com a més efectives per fer front a la pandèmia, i, atès que la Llei de seguretat pública inclou en l'àmbit del dret de reunió les trobades que celebren les persones físiques als seus domicilis o en locals públics o privats, també per raons familiars o d'amistat, i les que les entitats públiques i privades celebren en llocs tancats, es fa convenient preveure aquesta restricció temporal de l'exercici d'aquest dret, per raons de protecció de la salut pública, en la mateixa Llei qualificada; restricció que se sotmet al límit màxim de tres mesos, passats els quals s'ha de sol·licitar la pròrroga davant el Consell General. Aquestes restriccions del nombre de persones que es poden trobar físicament i simultàniament en un determinat espai o local han de ser en tot cas les estrictament necessàries, i s'han d'establir de manera proporcionada amb la finalitat de protegir la salut pública, de tal forma que siguin només les mínimes necessàries.

Igualment, s'introdueix explícitament la protecció de la salut pública entre les circumstàncies que s'han de valorar en relació amb les comunicacions prèvies de les manifestacions que es vulguin celebrar, de tal manera que el ministre competent en matèria d'interior pugui suggerir també mesures de protecció de la salut pública i de la salut de les persones que hi assisteixin, per fer compatible l'exercici d'aquest dret amb la protecció de la salut, que és també un dret reconegut a l'article 30 de la Constitució. I també es modifica l'article 12 de la Llei esmentada, per afegir-hi un supòsit de suspensió i dissolució de les manifestacions per part del ministre competent en matèria d'interior: quan la manifestació es desenvolupa seguint unes mesures de protecció de la salut pública diferents de les quals han estat comunicades.

D'altra banda, s'afegeixen a la llista d'esdeveniments que, malgrat ser privats, han de ser comunicats prèviament al director del Cos de Policia els que s'estableixin per part de l'autoritat sanitària per motius de protecció de la salut pública. La possibilitat de controlar els contactes en cas de contagi s'ha manifestat com una de les mesures més efectives per combatre la pandèmia, especialment en les fases inicials i quan es produeixen brots. Amb aquesta habilitació legal expressa es podran adoptar les mesures necessàries a aquest efecte, no sols per tenir constància d'aquests actes de risc potencial, sinó també per poder seguir els contactes, si escau, i fer-ho de manera plenament respectuosa amb el caràcter privat d'aquests actes i amb totes les garanties de confidencialitat i de protecció de les dades personals de les persones afectades.

La Llei general de sanitat de 1989 ja preveu la protecció de la salut pública com una de les seves finalitats essencials, i inclou un extens títol dedicat a

la programació en aquesta matèria i, després, un conjunt de facultats d'intervenció del Govern en casos especials, entre els quals figuren les situacions d'emergència, de catàstrofe o de risc per a la salut pública. L'experiència aportada per la COVID-19 aconsella concretar i especificar aquestes facultats generals d'intervenció, especialment en els casos en què pot resultar afectat l'exercici de determinats drets, com succeeix amb moltes de les mesures que s'han mostrat eficaces en la lluita contra la pandèmia. La necessitat d'assegurar al màxim possible el principi de seguretat jurídica i l'adequada proporcionalitat en l'aplicació de totes les mesures restrictives fa que sigui convenient passar d'una previsió general, en què aquestes mesures estaven implícites, a una previsió concreta i específica que permeti dotar el marc jurídic dins del qual s'han de moure el Govern i els ciutadans de la màxima seguretat i claredat, amb respecte, però, dels drets i les llibertats de les persones. Amb aquesta finalitat s'han especificat les facultats que corresponen al Govern, segons l'article 59 de la Llei general de sanitat, per establir l'ús obligatori de mascaretes i altres elements de protecció i d'autoprotecció; aprovar normes i protocols d'higiene per a espais, locals i establiments d'ús públic; ordenar el tancament d'espais, locals i establiments d'ús públic o bé la limitació de la seva capacitat; restringir les activitats lúdiques, recreatives, esportives, comercials i econòmiques, o restringir la mobilitat de les persones o la circulació de mercaderies. Totes les mesures que s'adoptin, com ja establia la Llei general de sanitat, han de ser sempre proporcionades als objectius buscats, i quan restringeixin la lliure circulació de persones i mercaderies o la llibertat d'empresa, han de ser les mínimes necessàries; a més, se sotmet la seva durada al límit màxim de tres mesos, passats els quals s'ha de sol·licitar la pròrroga de les mesures en qüestió davant el Consell General.

Igualment, s'afegeix un nou paràgraf a l'article 59 de la Llei general de sanitat, pel qual es preveu que el Govern, com a autoritat sanitària, pugui aprovar la realització de proves diagnòstiques, en centres públics o centres sanitaris privats degudament autoritzats a aquest efecte, i aplicar mesures profilàctiques obligatòries que no siguin vacunes. Així, en el camp de la salut pública es concreta la previsió general que conté l'article 11 de la Llei 20/2017, del 27 d'octubre, de drets i deures dels usuaris i dels professionals del sistema sanitari i sobre la història clínica, quant a excepcions al consentiment informat de les actuacions del sistema sanitari sobre la salut dels usuaris. D'altra banda, es regula el supòsit en què persones privades diferents de les referides anteriorment vulguin dur a terme proves diagnòstiques als clients i usuaris dels seus serveis.

L'eficàcia de la lluita contra les pandèmies depèn en una part molt important de la responsabilitat de les persones, que han d'adequar les seves conductes a les necessitats de la situació, seguint les recomanacions i les instruccions de les autoritats sanitàries. Aquest mateix sentit de la responsabilitat social fa que s'hagin de sancionar les conductes irresponsables que posen en perill la salut de les persones, inclosa la de qui les realitza. Per aquest motiu, es preveu, tant a la Llei qualificada de seguretat pública com a la Llei general de sanitat, una sèrie d'infraccions específiques en aquesta matèria, per incompliments de les obligacions, també específiques, que prèviament s'han establert. En relació amb les infraccions previstes a la Llei general de sanitat, cal destacar que s'ha especificat un conjunt de conductes que es tipifiquen com a infraccions lleus, respecte de les quals s'estableix un règim especial, no sols perquè es tipifiquen conductes concretes, a diferència del que en general fa aquesta Llei, sinó també perquè se sancionen mitjançant un procediment més ràpid i àgil, amb la possibilitat de reduir la sanció per conformitat. La naturalesa d'aquestes infraccions aconsella establir aquest règim especial, i, per les grans similituds que presenta amb les infraccions administratives en matèria d'ordre públic i de convivència ciutadana, permet remetre, per economia legislativa, al procediment sancionador especial que preveu la Llei qualificada de seguretat pública, amb les especialitats que pertocquen, particularment, en qüestió de reincidència.

S'introdueix també a la Llei general de sanitat, de manera expressa, la possibilitat de tancar espais, locals i establiments d'ús públic com a mesura cautelar mentre se substancia el procediment sancionador. Atesa la naturalesa de les situacions de pandèmia, l'adopció ràpida d'aquest tipus de mesures és essencial per evitar que s'estengui.

Per tal de reforçar la capacitat d'inspecció i control de l'Estat en matèria sanitària, en els casos excepcionals previstos a l'article 58 de la Llei general de sanitat, s'autoritza el Govern a habilitar treballadors públics que no formen part del personal del ministeri responsable de la salut, a fi de dur a terme inspeccions i constatar infraccions. I amb la mateixa finalitat, la disposició addicional fa una modificació molt puntual de la Llei 8/2005, del 21 de febrer, dels agents de circulació comunals, a fi que en les circumstàncies excepcionals previstes a l'article 58 de la Llei general de sanitat, i a requeriment del Govern, les autoritats comunals també puguin facultar els agents de circulació per dur a terme inspeccions i constatar infraccions i traslladar-les al ministeri responsable de la salut perquè instrueixi els expedients corresponents.

Finalment, la Llei inclou una disposició transitòria, relativa als procediments sancionadors que s'estiguin tramitant en el moment de l'entrada en vigor de la Llei, i tres disposicions finals que qualifiquen determinades disposicions de la Llei, faculden l'elaboració de textos consolidats de les lleis que es modifiquen, i determinen la data de l'entrada en vigor d'aquesta Llei.

Article 1. Modificació de la Llei 30/2018, del 6 de desembre, qualificada de seguretat pública

1. S'afegeix un nou apartat 3 a l'article 4 de la Llei 30/2018, del 6 de desembre, qualificada de seguretat pública, el qual queda redactat com segueix:

“Article 4. *Definició i exercici*

[...]

3. Per motius de protecció de la salut pública, el Govern pot restringir el nombre de persones que es poden reunir físicament en espais i locals, públics i privats, sempre que sigui necessari per a aquesta finalitat, de manera proporcionada, i per un període de temps no superior a un mes, sense perjudici que es pugui prorrogar la restricció si la situació ho justifica, fins a un període màxim de tres mesos, amb les mateixes condicions. Passat aquest període de tres mesos, en cas que persisteixi la situació que la justifica, s'ha de sol·licitar al Consell General la pròrroga de la restricció, que, en cas que s'aprovi, ha de ser objecte d'una llei específica d'aplicació temporal limitada.”

2. Es modifica l'apartat 1 de l'article 8 de la Llei 30/2018, del 6 de desembre, qualificada de seguretat pública, el qual queda redactat com segueix:

“Article 8. *Informes*

1. El ministre competent en matèria d'interior ha de traslladar la comunicació prèvia rebuda als cònsols de les parròquies afectades, i als directors o caps dels departaments o les àrees de Policia, Protecció Civil i Gestió d'Emergències, i Mobilitat, perquè informin sobre circumstàncies exclusivament objectives relacionades amb la manifestació, en el termini màxim de dos dies hàbils. Aquestes circumstàncies poden estar relacionades amb l'existència d'obres o treballs públics en curs; la concurrència amb altres actes; l'afectació de l'accés a centres escolars, centres comercials, espectacles i altres llocs o esdeveniments amb una gran concurrència de públic; les condicions de seguretat; les afectacions al trànsit i a la circulació de persones i béns, la protecció de la salut pública o qualsevol altra circumstància de tipus tècnic.

[...].”

3. Es modifiquen els apartats 1 i 3 de l'article 9 de la Llei 30/2018, del 6 de desembre, qualificada de

seguretat pública, els quals queden redactats com segueix:

“Article 9. *Modificacions*

1. Quan el ministre competent en matèria d’interior consideri que les condicions de la manifestació projectada impedeixen la lliure circulació de les persones o dels béns, o presenten un risc greu per a la integritat de les persones o dels béns, o de la salut pública, dicta una resolució en què exposa, de forma motivada, les objeccions o els impediments que concorren, i suggereix ubicacions o itineraris alternatius, o dates o hores diferents, o mesures de seguretat i protecció addicionals o distintes, que facin compatible l’exercici del dret fonamental de manifestació amb els drets fonamentals de tots els ciutadans a la integritat física i a circular lliurement pel territori nacional i amb la protecció de la salut pública. Aquesta resolució s’ha de notificar als promotors o organitzadors, als cònsols de les parròquies afectades i als directors o caps dels departaments o les àrees de Policia, de Protecció Civil i Gestió d’Emergències, i de Mobilitat.

[...]

3. Quan els promotors o organitzadors no s’avenen a fer les modificacions suggerides, poden sol·licitar al ministre competent en matèria d’interior que convoqui una reunió per intentar consensuar unes condicions que facin compatible l’exercici del dret fonamental de manifestació amb els drets fonamentals de tots els ciutadans a la integritat física i a circular lliurement pel territori nacional, i amb la protecció de la salut pública. El ministre competent en matèria d’interior o l’alt càrrec en qui hagi delegat aquesta funció ha de convocar la reunió dins el dia hàbil següent. Si en aquesta reunió s’assoleix un acord, es formalitza en una acta que signen els promotors o organitzadors i l’autoritat competent, i es trasllada als cònsols i als directors o caps esmentats a l’apartat 1 d’aquest article, perquè n’estiguin informats. En defecte d’acord, o en cas que no s’hagi celebrat la reunió, la manifestació no es pot celebrar en les condicions proposades pels promotors o organitzadors, salvat que ho permeti l’autoritat judicial en el marc del recurs previst a l’article següent.”

4. Es modifica l’article 12 de la Llei 30/2018, del 6 de desembre, qualificada de seguretat pública, el qual queda redactat com segueix:

“Article 12. *Suspensió i dissolució*

1. El ministre competent en matèria d’interior pot suspendre i, si escau, ordenar la dissolució d’una manifestació en els supòsits següents:

a) Quan s’hagi de considerar il·lícita, de conformitat amb el que estableix el Codi penal.

b) Quan es produeixin alteracions de l’ordre públic, amb risc per a la integritat de les persones o els béns.

c) Quan es desenvolupi sense haver estat comunicada prèviament, o en un lloc o en un temps, o en un itinerari o seguint unes mesures de seguretat o protecció de la salut pública diferents dels que han estat comunicats.

d) Quan impedeixi la lliure circulació de les persones o dels béns.

2. Les resolucions de suspensió i dissolució d’una manifestació s’han de comunicar als promotors, organitzadors i participants en la forma que es consideri més adequada a l’efecte que en coneguin degudament el contingut.”

5. S’afegeix una nova lletra d a l’apartat 1 de l’article 32 de la Llei 30/2018, del 6 de desembre, qualificada de seguretat pública, la qual queda redactada com segueix:

“Article 32. *Esdeveniments amb comunicació prèvia*

1.

[...]

d) Quan així es requereixi per part de l’autoritat sanitària, per motius de protecció de la salut pública. En aquest cas, l’autoritat sanitària pot demanar als organitzadors la presentació d’un protocol en què es detallin les mesures organitzatives i preventives que aplicaran. També es pot demanar als organitzadors que facin un registre dels assistents en què consti el nom i els cognoms, l’adreça i el telèfon de contacte. Aquest registre només és requerit per l’autoritat sanitària en cas de necessitat per protegir la salut pública i la dels assistents, i és destruït en tot cas en el termini màxim de tres mesos a comptar de la celebració de l’acte. Els organitzadors en garanteixen la custòdia durant aquest temps i estan obligats a guardar-ne confidencialitat. L’autoritat sanitària tracta en el seu cas aquesta informació d’acord amb la legislació de protecció de dades personals en l’àmbit sanitari.”

6. Es modifica l’article 50 de la Llei 30/2018, del 6 de desembre, qualificada de seguretat pública, el qual queda redactat com segueix:

“Article 50. *Infraccions molt greus*

1. Són infraccions molt greus:

a) Negar-se a la dissolució, ordenada pel ministre competent en matèria d’interior, d’una manifestació quan concorri algun dels supòsits establerts a l’article 12.

b) Instal·lar sistemes de videovigilància sense haver obtingut l’autorització administrativa prèvia.

c) Falsejar o mancar a la veritat en els informes i els certificats que acrediten el compliment de les

condicions i els requisits tècnics del sistema de videovigilància que exigeix la normativa vigent.

d) Vulnerar l'obligació de confidencialitat dels enregistraments prevista als apartats 2 i 3 de l'article 24.

e) Utilitzar els enregistraments per a finalitats diferents de les previstes per aquesta Llei.

f) Fabricar, importar, exportar, fer circular, adquirir, comercialitzar, intermediar, cedir, reparar, tenir, emmagatzemar, vendre, usar o transportar armes, municions i parts o components d'armes sense haver obtingut l'autorització o la documentació preceptiva, o incomplint la normativa aplicable de qualsevol altra forma.

g) Obrir o explotar armeries, tallers de reparació d'armes, o camps o galeries de tir sense disposar de l'autorització prèvia del director del Cos de Policia.

h) Falsejar els informes i els certificats que acrediten el compliment de les condicions i els requisits tècnics requerits per aquesta Llei o per la via reglamentària per a l'obertura i l'explotació d'armeries, tallers de reparació d'armes o camps o galeries de tir, o mancar a la veritat en aquests informes o certificats.

i) Resistir-se o negar-se a les actuacions d'inspecció o de control del Cos de Policia prop de les armeries, els tallers de reparació d'armes, els camps o galeries de tir, o els establiments i les instal·lacions on es trobin dipositades substàncies explosives, o obstruir-les.

j) Negar-se a suspendre o a finalitzar de manera anticipada un esdeveniment que requereix ser comunicat prèviament, tal com el regula l'apartat 1 de l'article 32, quan concorri alguna de les circumstàncies previstes a l'apartat 4 de l'article 32.

k) El consum o la tinença de drogues tòxiques dins dels recintes on se celebren esdeveniments que requereixen ser comunicats prèviament, tal com els regula l'apartat 1 de l'article 32.

l) No notificar, quan se n'hagi tingut coneixement, al Cos de Policia, el consum de drogues tòxiques dins dels recintes on se celebren esdeveniments que requereixen ser comunicats prèviament, tal com els regula l'apartat 1 de l'article 32.

m) Servir begudes alcohòliques a les persones menors d'edat i a les persones que presentin signes evidents de trobar-se sota els efectes de l'alcohol o de les drogues tòxiques dins dels recintes on se celebren esdeveniments que requereixen ser comunicats prèviament, tal com els regula l'apartat 1 de l'article 32.

n) Negar-se a suspendre o finalitzar de manera anticipada un esdeveniment o una reunió que incompleixi les restriccions sobre el nombre màxim de persones que es poden reunir en espais i locals, públics

i privats, decretades pel Govern per motius de protecció de la salut pública.

o) Cometre dos o més infraccions greus, encara que siguin de diferent naturalesa, sempre que es cometin dintre d'un període de dos anys des de la comissió de la primera infracció i que la persona interessada hagi estat sancionada mitjançant una resolució ferma.

2. Les infraccions que estableixen les lletres *k*, *l* i *m* de l'apartat 1 anterior s'entenen comeses pels promotors o organitzadors dels esdeveniments que requereixen ser comunicats prèviament, tal com els regula l'apartat 1 de l'article 32, i es pot declarar la responsabilitat solidària de tots ells. A més, s'ha d'entendre que es comet una infracció diferent per cada persona que sigui menor d'edat o que presenti signes evidents de trobar-se sota els efectes de l'alcohol, per cada persona que es constati que presenta signes evidents de trobar-se sota els efectes de les drogues tòxiques i per cada persona que consumeixi drogues tòxiques dins del recinte de l'esdeveniment d'aquells regulats a l'apartat 1 de l'article 32.

3. Les infraccions que estableixen les lletres *k* i *m* de l'apartat 1 d'aquest article també s'entenen comeses pel client o pel treballador de l'esdeveniment que requereix ser comunicat prèviament, tal com el regula l'apartat 1 de l'article 32, i que consumeixi o estigui en possessió de drogues tòxiques. La infracció de la lletra *l* de l'apartat 1 d'aquest article també s'entén comesa pel treballador de l'esdeveniment que requereix ser comunicat prèviament i que no compleixi amb l'obligació de notificació que s'hi preveu. A més, en el cas de la infracció que estableix la lletra *m*, també s'entén comesa per la persona major d'edat que de manera directa i conscient força o indueix la persona menor d'edat a cometre-la, o que hi coopera amb actes necessaris."

7. Es modifica l'article 51 de la Llei 30/2018, del 6 de desembre, qualificada de seguretat pública, el qual queda redactat com segueix:

"Article 51. *Infraccions greus*

1. Són infraccions greus:

a) Pertorbar el desenvolupament d'una reunió o manifestació.

b) Instal·lar sistemes de videovigilància sense haver-ho comunicat prèviament o amb característiques diferents de les indicades en la sol·licitud d'autorització o en la comunicació prèvia que vulnerin les condicions d'utilització establertes a l'autorització d'instal·lació.

c) Destruir els enregistraments fora del termini establert en aquesta Llei.

d) Resistir-se o negar-se a les actuacions d'inspecció o de control del ministeri competent en matèria d'interior o de la Comissió Nacional de Videovigilància, o obstruir-les.

e) Incomplir, els establiments i les instal·lacions vulnerables definits a l'article 27, les mesures de protecció que s'estableixen a l'article esmentat o que es prevegin per la via reglamentària.

f) Posseir o portar una arma no prohibida sense disposar del permís d'arma o de la guia de tinença, o amb un permís d'arma no vigent.

g) Incomplir, les persones físiques o jurídiques que portin a terme activitats rellevants per a la seguretat ciutadana, les obligacions de registre documental i informació que s'estableixin legalment o reglamentàriament, sempre que l'incompliment d'aquestes obligacions no sigui l'objecte d'una infracció tipificada en una altra llei.

h) Sol·licitar o obtenir relacions de naturalesa sexual amb una persona que es dedica a la prostitució, àdhuc de manera ocasional, a canvi d'una remuneració, d'una promesa de remuneració, de la prestació d'un benefici en espècie o de la promesa d'un benefici semblant.

i) Promoure o organitzar esdeveniments que requereixen ser comunicats prèviament, tal com els regula l'apartat 1 de l'article 32, sense haver-ho comunicat prèviament al director del Cos de Policia, o en condicions diferents de les comunicades.

j) Consumir begudes alcohòliques fora del recinte delimitat i autoritzat on se celebra un esdeveniment que requereix ser comunicat prèviament, tal com els regula l'apartat 1 de l'article 32.

k) Promoure o organitzar esdeveniments o reunions que incompleixin les restriccions sobre el nombre màxim de persones que es poden reunir en espais i locals, públics i privats, decretades pel Govern per motius de protecció de la salut pública.

l) Cometre dos o més infraccions lleus, encara que siguin de diferent naturalesa, sempre que es cometin dintre d'un període de dos anys des de la comissió de la primera infracció i que la persona interessada hagi estat sancionada mitjançant una resolució ferma.

2. La infracció que estableix la lletra j de l'apartat 1 anterior s'entén comesa pels promotors o organitzadors dels esdeveniments que requereixen ser comunicats prèviament, tal com els regula l'apartat 1 de l'article 32, i es pot declarar la responsabilitat solidària de tots ells. A més, s'entén que els promotors, organitzadors i responsables esmentats cometen una infracció diferent per cada persona que consumeixi begudes alcohòliques fora del recinte de l'esdeveniment que requereix ser comunicat

prèviament, tal com es regula a l'apartat 1 de l'article 32.

3. La infracció que estableix la lletra j de l'apartat 1 d'aquest article també s'entén comesa pel client o el treballador de l'esdeveniment que requereix ser comunicat prèviament, tal com el regula l'apartat 1 de l'article 32, i que consumeix begudes alcohòliques.”

8. Es modifica l'article 52 de la Llei 30/2018, del 6 de desembre, qualificada de seguretat pública, el qual queda redactat com segueix:

“Article 52. *Infraccions lleus*

1. Són infraccions lleus:

a) Negar-se a identificar-se a requeriment dels membres del Cos de Policia o el fet d'al·legar dades falses o inexactes en els processos d'identificació.

b) Al·legar dades o circumstàncies falses per obtenir el passaport andorrà.

c) Organitzar activitats o fer actuacions publicitàries destinades a promoure el consum abusiu de begudes alcohòliques durant els esdeveniments que requereixen ser comunicats prèviament, tal com els regula l'apartat 1 de l'article 32.

d) Produir qualsevol soroll dins o fora del recinte on se celebra un esdeveniment que requereix ser comunicat prèviament, tal com el regula l'apartat 1 de l'article 32, que pertorbi la tranquil·litat pública i, en concret, el descans dels veïns, en els termes que estableix l'apartat 3 de l'article 38.

e) Incomplir, durant els esdeveniments que requereixen ser comunicats prèviament, tal com els regula l'apartat 1 de l'article 32, els deures de comunicació o de col·laboració a què fa referència l'apartat 6 de l'article 38.

f) Incomplir, durant els esdeveniments que requereixen ser comunicats prèviament, tal com els regula l'apartat 1 de l'article 32, les normes sobre capacitat o les altres mesures de seguretat exigibles.

g) Participar en reunions que incompleixin les restriccions sobre el nombre màxim de persones que es poden reunir en espais i locals, públics i privats, decretades pel Govern per motius de protecció de la salut pública.

h) Incomplir les obligacions o prohibicions establertes en els títols II, III, IV, V i VI d'aquesta Llei, i les normes que els desenvolupen, que no constitueixin una infracció greu o molt greu d'acord amb el que disposen els dos articles anteriors.

2. Les infraccions que estableixen les lletres c a f de l'apartat 1 anterior s'entenen comeses pels promotors o organitzadors dels esdeveniments que requereixen ser comunicats prèviament, tal com els regula l'apartat 1 de l'article 32, i es pot declarar la

responsabilitat solidària de tots ells. A més, en el cas de la infracció establerta a la lletra *d*, s'entén que els promotors o organitzadors esmentats cometen una infracció diferent per cada persona que pertorbi la tranquil·litat pública.

3. La infracció que estableix la lletra *d* de l'apartat 1 d'aquest article també s'entén comesa pel client o el treballador de l'esdeveniment que requereix ser comunicat prèviament, tal com el regula l'apartat 1 de l'article 32.

4. La infracció que estableix la lletra *d* de l'apartat 1 anterior només s'entén comesa si el director del Cos de Policia ha comunicat l'obligació corresponent per escrit a qualsevol dels promotors o organitzadors dels esdeveniments que requereixen ser comunicats prèviament, tal com els regula l'apartat 1 de l'article 32, abans de la celebració de l'esdeveniment.”

Article 2. Modificació de la Llei general de sanitat, del 20 de març de 1989

1. Es modifica l'article 57 de la Llei general de sanitat, del 20 de març de 1989, el qual queda redactat com segueix:

“Article 57

1. El Govern vetlla pel compliment del conjunt de la normativa aplicable en matèria sanitària en tots els sectors relacionats amb la salut, tant si es tracta d'institucions públiques o privades, de professionals de la salut o d'altres persones concernides.

2. El Govern garanteix que el ministeri responsable de la salut disposa de l'estructura, de l'organització, i dels recursos humans i econòmics necessaris per exercir les competències que li són pròpies en matèria de planificació, gestió, control i avaluació en l'àmbit de la salut.

3. A l'efecte de fer inspeccions, constatar infraccions i proposar sancions, el personal que té assignades aquestes competències del ministeri responsable de la salut té la qualitat d'agent de l'autoritat sanitària.

4. En totes les circumstàncies previstes a l'article 58, el Govern pot habilitar altres agents de l'autoritat i inspectors o treballadors públics qualificats de l'Administració general, que adquireixen la qualitat d'agent de l'autoritat, per dur a terme inspeccions i constatar infraccions a fi de traslladar-les al ministeri responsable de la salut perquè instrueixi els expedients corresponents.

En aquest sentit i en les mateixes circumstàncies, el Govern pot requerir la col·laboració de les corporacions comunals en els termes de l'article 55 per tal que els seus agents de l'autoritat portin a terme les tasques esmentades al paràgraf anterior.”

2. Es modifica l'article 59 de la Llei general de sanitat, del 20 de març de 1989, el qual queda redactat com segueix:

“Article 59

1. En totes les circumstàncies previstes en l'article 58, el Govern adopta les mesures preventives i de protecció adequades, entre les quals l'ús obligatori d'elements de protecció i d'autoprotecció personals; l'establiment de normes i protocols d'higiene pública; el tancament i la limitació de capacitats de locals, establiments i espais d'ús públic; la prohibició i la restricció d'activitats lúdiques, recreatives, esportives, comercials i econòmiques, i les restriccions a la mobilitat personal i a la circulació de mercaderies, que sempre han de ser proporcionals als objectius buscats i amb la durada mínima imprescindible, que no pot superar el període d'un mes, sense perjudici que es puguin prorrogar fins a un període màxim de tres mesos si persisteix la situació que les justifica, amb les mateixes condicions. Passat aquest període de tres mesos, en cas que persisteixi la situació que les justifica, s'ha de sol·licitar la pròrroga d'aquestes mesures davant el Consell General, que, en cas d'aprovar-les, ha de ser objecte d'una llei específica d'aplicació temporal limitada. Les mesures restrictives de la lliure circulació de persones i mercaderies i de la llibertat d'empresa són, en cada cas, les mínimes necessàries.

2. El Govern també pot aprovar la realització de proves diagnòstiques en establiments i centres públics, o en establiments i centres sanitaris privats degudament autoritzats a aquest efecte, i pot aplicar mesures profilàctiques obligatòries que no siguin vacunes, d'acord amb l'article 11 de la Llei 20/2017, del 27 d'octubre, de drets i deures dels usuaris i dels professionals del sistema sanitari i sobre la història clínica.

3. Tanmateix, en el marc de les circumstàncies previstes a l'article 58, el Govern pot autoritzar persones privades diferents de les previstes a l'apartat anterior a realitzar proves diagnòstiques als seus clients i usuaris, sempre que utilitzin tests degudament autoritzats pel ministeri responsable de la salut, i disposin d'un protocol, prèviament aprovat pel ministeri esmentat, que ha d'establir, com a mínim i cumulativament, les condicions següents:

a) L'espai en el qual han d'efectuar-se les proves, a l'efecte de garantir la seguretat i la intimitat de les persones que s'hi sotmetin.

b) La formació del personal que pot efectuar les proves i de l'equipament de protecció personal que han d'utilitzar.

c) La neteja i desinfecció dels espais, els equipaments de protecció, i el circuit de les persones que se sotmetin a les proves.

d) El tractament de les dades, que en tot cas ha de respectar la legislació de protecció de dades personals en l'àmbit sanitari, així com les obligacions quant al trasllat del resultat de les proves al ministeri responsable de la salut i les actuacions que cal seguir en cas que es diagnostiqui una persona com a positiva d'un malaltia.

Abans de sotmetre's a les proves, les persones concernides han de signar un consentiment informat, el contingut del qual ha de ser establert pel ministeri responsable en matèria de salut. En el cas de les persones menors de setze anys, el consentiment ha de ser signat per un dels titulars de la seva pàtria potestat o de la seva tutela legal.

En cap cas la realització de les proves previstes en aquest apartat no eximeix les persones que les duguin a terme de les mesures imposades per l'autoritat competent en virtut de l'apartat 1 d'aquest article, ni tampoc de l'ús obligatori d'elements de protecció i d'autoprotecció personals per part de les persones que s'hagin sotmès a les proves esmentades i hagin estat diagnosticades com a negatives de la malaltia.

L'eventual restricció de l'admissió als establiments de les persones privades previstes en aquest apartat que es fonamenti en el refús a sotmetre's a les proves diagnòstiques ha d'aplicar-se en estricte respecte del principi de no-discriminació i d'igualtat de tracte, i ha de ser comunicada als clients i usuaris, de forma prèvia, clara i accessible, a l'entrada de l'establiment en qüestió o, pels serveis contractats de forma anticipada, abans de formalitzar-se la contractació.”

3. S'afegeix un nou apartat 5 a la lletra A de l'article 64 de la Llei general de sanitat, del 20 de març de 1989, el qual queda redactat com segueix:

“Article 64

Es tipifiquen com a infraccions sanitàries les següents:

A) Lleus

(...)

5. En especial, constitueixen infraccions lleus en matèria de salut pública, quan no concorrin les circumstàncies per qualificar-les com a greus o molt greus, les conductes següents:

a) No usar els elements de protecció i d'autoprotecció personals que hagin estat ordenats per l'autoritat sanitària.

b) Incomplir les instruccions i els protocols sanitaris en els espais, locals i establiments d'ús públic ordenats per l'autoritat sanitària.

c) Superar la capacitat màxima de persones en espais, locals i establiments d'ús públic establerta per l'autoritat sanitària, sempre que no se superi el 50% de la capacitat màxima permesa; en aquest cas es considera infracció greu.

d) Participar en activitats lúdiques i recreatives prohibides o no respectar les restriccions d'aquest tipus d'activitats quan estiguin restringides per l'autoritat sanitària.

e) Incomplir les restriccions de la mobilitat personal establertes amb caràcter general per l'autoritat sanitària.

Les infraccions previstes a les lletres b i c s'entenen comeses pels titulars, gerents o encarregats dels espais, locals o establiments corresponents, i es pot declarar la responsabilitat solidària de tots ells.”

4. Es modifica l'apartat 4 de la lletra B i s'afegeix un nou apartat 5 a la mateixa lletra de l'article 64 de la Llei general de sanitat, del 20 de març de 1989, els quals queden redactats com segueix:

“Article 64

[...]

B) Greus

4. L'incompliment dels requeriments formulats per les autoritats sanitàries altres que els tipificats com a infraccions lleus a l'apartat 5 de la lletra A d'aquest article.

5. L'incompliment de les restriccions de la mobilitat establertes per l'autoritat sanitària específicament per a persones determinades o establertes amb caràcter general quan aquesta conducta comporti un perill directe i immediat per a la salut pública.

[...].”

Els apartats 5 i 6 passen a ser, respectivament, apartats 6 i 7.

5. Es modifica l'apartat 1 de l'article 65 de la Llei general de sanitat, del 20 de març de 1989, el qual queda redactat com segueix:

“Article 65

1. Les infraccions a què fa referència l'article anterior se sancionen amb multa, d'acord amb la graduació següent:

a) Les infraccions lleus que estableixen les lletres a i d de l'apartat 5 de la lletra A, amb un import de 200 euros.

b) Les infraccions lleus que estableixen les lletres b, c i e de l'apartat 5 de la lletra A, amb un import de 500 euros.

c) Les infraccions lleus no previstes en les lletres anteriors, amb un import de fins a 1.000 euros.

d) Les infraccions greus, amb un import des de 1.001 fins a 20.000 euros.

e) Les infraccions molt greus, amb un import des de 20.001 fins a 100.000 euros.

[...].”

6. Es modifica l'apartat 1 de l'article 66 de la Llei general de sanitat, del 20 de març de 1989, el qual queda redactat com segueix:

“Article 66

1. Com a mesura de caràcter cautelar, i mentre se substancia el procediment, l'autoritat sanitària competent, en cas de risc per a la salut pública, pot acordar la immobilització d'aliments, begudes, aigües i altres productes alimentaris, i el tancament d'espais, locals i establiments d'ús públic.

[...].”

7. S'afegeixen tres nous apartats, 2, 3 i 4, a l'article 68 de la Llei general de sanitat, del 20 de març de 1989, els quals queden redactats com segueix:

“Article 68

[...]

2. Les infraccions lleus tipificades a l'apartat 5 de la lletra A de l'article 64 se sancionen d'acord amb el que estableixen els articles 61 a 63 de la Llei qualificada de seguretat pública. A l'efecte de tenir en compte la reincidència en la comissió d'aquestes infraccions, són anotades en el registre que preveu l'article 64 de la Llei qualificada de seguretat pública i se'ls aplica el règim establert en els seus articles 64 i 65.

3. En cas que una infracció lleu hagi de ser qualificada com a greu per reincidència, queda sense efecte la possibilitat de reducció per conformitat prevista a l'article 63 de la Llei qualificada de seguretat pública, i l'expedient es tramita segons el procediment ordinari establert al Codi de l'Administració. L'òrgan sancionador ha de notificar aquesta circumstància a l'interessat en el termini de deu dies hàbils a partir de l'endemà de la notificació de la denúncia. Si la persona expedientada hagués pagat la multa, l'import satisfet es dedueix de la sanció que s'imposi o, si escau, l'interessat té dret a sol·licitar-ne el reemborsament.

4. S'entén que hi ha reincidència quan en el moment de cometre la infracció la persona interessada ha estat sancionada mitjançant una resolució ferma per una acció o una omissió constitutiva d'una infracció de la mateixa qualificació durant els sis mesos immediatament anteriors.”

El primer paràgraf de l'article 68 es numera com apartat 1.

Disposició addicional. Modificació de la Llei 8/2005, del 21 de febrer, dels agents de circulació comunals

Es modifica la lletra h de l'article 11 de la Llei 8/2005, del 21 de febrer, dels agents de circulació comunals, la qual queda redactada com segueix:

“Article 11. *Funcions*

Corresponen als agents de circulació comunals, en el seu àmbit d'actuació, les funcions i competències següents:

[...]

h) Estendre actes o atestats d'infracció o denúncia en l'àmbit de les seves competències, sempre que tinguin encomanada aquesta facultat, i indicar l'import pecuniari de la sanció que es proposa d'acord amb la normativa legal aplicable.

En les circumstàncies excepcionals previstes a l'article 58 de la Llei general de sanitat i a requeriment del Govern, les autoritats comunals poden facultar els agents de circulació per dur a terme inspeccions i constatar infraccions a fi de traslladar-les al ministeri responsable de la salut perquè instrueixi els expedients corresponents.

[...].”

Disposició transitòria

Els expedients sancionadors oberts en el moment de l'entrada en vigor d'aquesta Llei es continuen tramitant segons el procediment aplicable en aquest moment.

Disposició final primera. Qualificació de la Llei

L'article 1 i els apartats 2 a 5 de l'article 2 d'aquesta Llei tenen caràcter de llei qualificada. Les altres disposicions tenen caràcter de llei ordinària.

Disposició final segona. Textos consolidats

S'encomana al Govern, en els termes previstos a l'article 116 del Reglament del Consell General, que en el termini màxim de sis mesos des de l'entrada en vigor d'aquesta Llei presenti al Consell General el projecte de consolidació de la Llei 30/2018, del 6 de desembre, qualificada de seguretat pública i de la Llei general de sanitat, del 20 de març de 1989, amb la incorporació de totes les modificacions que s'hi han produït.

Disposició final tercera. Entrada en vigor

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

3.2.2 Proposicions de llei qualificada

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 27 de novembre del 2020, ha examinat el document que li han tramès els M. I. Srs. Carles Enseñat Reig, president del Grup Parlamentari Demòcrata, Pere López Agràs, president del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, Ferran Costa Marimon, president del Grup Parlamentari Liberal i Carles Naudi d'Areny-Plandolit Balsells, president del Grup Parlamentari Ciutadans Compromesos, registrat en data 25 de novembre del 2020, sota el títol **Proposició de llei qualificada de protecció de dades personals**, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit sota la qualificació de Proposició de llei qualificada.
2. D'acord amb l'article 103.2, ordenar la seva publicació, i remetre-la al Govern perquè, en el termini de quinze dies, manifesti el seu criteri. El Govern haurà d'evacuar el seu informe per tot el dia 22 de desembre del 2020, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 27 de novembre del 2020

Roser Suñé Pascuet
Síndica General

Proposició de llei qualificada de protecció de dades personals

Han transcorregut gairebé disset anys d'ençà que el Consell General va aprovar la primera Llei qualificada de protecció de dades personals.

El 28 de gener de 2019 el Principat d'Andorra ha estat el vint-i-cinquè país en signar el Conveni 108+ del Consell d'Europa per a la protecció de dades de les persones en relació al tractament de dades de caràcter personal.

El Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i el Consell, del 27 d'abril de 2016 (RGPD), relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades, pel qual s'ha derogat la Directiva 95/46/CE, ha fixat un nou marc europeu per a la protecció de les dades personals de les persones físiques; i la Directiva (UE) 2016/680 del Parlament Europeu i el Consell, igualment del 27 d'abril de 2016, ha posat unes noves bases relatives a la protecció de

les dades personals de les persones físiques respecte al seu tractament per part de les autoritats competents amb finalitats de prevenció, d'investigació o de persecució d'infraccions penals, o d'execució de sancions penals, i a la lliure circulació d'aquestes dades.

Així mateix, la Decisió 2010/625/UE del 19 d'octubre de 2010 va resoldre que el Principat d'Andorra assegurava un nivell adequat de protecció de les dades de caràcter personal, tant en el flux intern com en relació als fluxos transfronterers.

L'ordenament jurídic andorrà estableix que tota persona té dret a la protecció de les dades de caràcter personal que l'afecten, sigui quina sigui la seva nacionalitat o la seva residència, en el marc de l'article 14 de la Constitució del Principat d'Andorra que garanteix el dret a la intimitat, a l'honor i a la pròpia imatge, interpretat a la llum del Conveni europeu per a la Salvaguarda dels Drets Humans i de les Llibertats Fonamentals. La ràpida evolució tecnològica i la globalització plantegen ara nous reptes per a la protecció de les dades personals de les persones físiques.

Aquesta Llei té per objecte actualitzar la normativa relativa al tractament que, tant persones o entitats privades com l'Administració pública andorrana, duen a terme de les dades corresponents a persones físiques acollint-se a la nova regulació europea i modernitzant el marc jurídic existent basat en la Llei 15/2003, del 18 de desembre, qualificada de protecció de dades personals.

S'ha cercat la salvaguarda de les oportunitats d'obertura del Principat d'Andorra derivades de la seva posició geopolítica estratègica dins d'Europa, en conciliació amb totes les garanties de protecció de les dades personals de les persones físiques, sense establir obligacions excessives que puguin impedir o dificultar greument les activitats econòmiques, administratives o de gestió de les entitats públiques i privades andorranes.

Aquesta Llei consta de set capítols i seixanta-dos articles, una disposició addicional, una disposició transitòria, dues disposicions derogatòries i una disposició final.

Capítol primer. Objecte, àmbit d'aplicació de la Llei i definicions

Article 1. Objecte

Aquesta Llei qualificada té per objecte la protecció de les dades personals de totes les persones físiques, sigui quina sigui la seva nacionalitat o la seva residència, pel que fa al tractament i a la utilització de les dades, preservant la vida privada i salvaguardant els drets

fonamentals de les persones, especialment els relatius a la intimitat.

Article 2. Àmbit d'aplicació

Aquesta Llei és aplicable a les dades de caràcter personal de persones físiques que siguin susceptibles de tractament, manual o de forma automatitzada total o parcial, i a qualsevol ús posterior d'aquestes dades tant en el sector públic com privat.

S'aplica a tot tractament de dades personals realitzat per responsables o prestadors de serveis, públics o privats, amb domicili al Principat d'Andorra, o constituïts d'acord amb les lleis del Principat d'Andorra.

També és aplicable als tractaments de dades realitzats per responsables o prestadors de serveis no domiciliats al Principat o no constituïts conforme a les lleis del Principat d'Andorra, quan facin servir mitjans de tractament ubicats en el territori andorrà, automatitzats o no. Aquests responsables o prestadors de serveis han de designar prop de l'Agència Andorrana de Protecció de Dades un representant establert al Principat d'Andorra.

A l'efecte d'aplicació d'aquest article, s'entén per domicili o establiment, amb independència de la seva forma jurídica, qualsevol ubicació estable que permeti l'exercici efectiu i real d'una activitat.

S'exclouen de l'àmbit d'aplicació d'aquesta Llei:

1. El tractament de dades efectuat en el marc d'activitats exclusivament personals o domèstiques, sense cap connexió amb una activitat professional o comercial.
2. Les dades de les persones físiques vinculades a la seva activitat empresarial, professional o comercial, en les circumstàncies següents:
 - a) Dades de personal de persones jurídiques o d'establiments comercials o professionals, quan la informació vinculada a la persona física es refereixi únicament a la seva pertinença a l'empresa o a l'establiment, o a la seva qualitat professional en el si de l'empresa o de l'establiment.
 - b) Dades de persones físiques pertanyents a col·lectius professionals, quan les dades es refereixin únicament a l'activitat professional de la persona i a la seva pertinença a un col·lectiu professional determinat.

Article 3. Definicions

A l'efecte d'aquesta Llei qualificada s'entén per:

1. Dades personals o de caràcter personal: tota informació numèrica, alfabètica, gràfica, fotogràfica, acústica o de qualsevol altre tipus relativa a una persona física identificada o identificable ("persona interessada"); s'entén per persona física identificable

qualsevol persona amb una identitat que es pugui determinar, directament o indirectament, en particular mitjançant un identificador, o un o diversos elements específics, característics de la seva identitat física, fisiològica, genètica, psíquica, econòmica, cultural o social.

2. Consentiment de la persona interessada: qualsevol manifestació de voluntat lliure, específica, informada i inequívoca per la qual la persona accepta, mitjançant una declaració o una acció afirmativa clara, el tractament de les dades personals que l'afectin.

3. Tractament de dades personals ("tractament"): qualsevol operació o conjunt d'operacions efectuades mitjançant procediments, automatitzats o no, sobre dades de caràcter personal, com la recollida, el registre, l'organització, l'estructuració, la conservació, l'adaptació o la modificació, l'extracció, la consulta, la utilització, la comunicació per transmissió, la difusió, la posada a disposició, o qualsevol altra forma d'habilitació d'accés, acarament o interconnexió, limitació, bloqueig, supressió o destrucció de dades, o l'aplicació d'operacions lògiques i/o aritmètiques a aquestes dades.

4. Limitació del tractament: el marcatge de les dades de caràcter personal conservades, amb la finalitat de limitar-ne el tractament en el futur.

5. Elaboració de perfils: qualsevol forma de tractament automatitzat de dades personals consistent a utilitzar aquestes dades per avaluar determinats aspectes personals d'una persona física; en especial, per analitzar o predir aspectes relatius al rendiment professional, la situació econòmica, la salut, les preferències personals, els interessos, la fiabilitat, el comportament, la ubicació o els moviments d'aquesta persona.

6. Fitxer de dades personals ("fitxer"): qualsevol conjunt estructurat de dades personals accessibles d'acord amb criteris determinats, ja sigui centralitzat, descentralitzat o repartit de forma funcional o geogràfica, qualsevol que sigui la seva forma o modalitat de creació, emmagatzematge, organització i accés.

7. Seudonimització: el tractament de dades personals de manera que no es puguin atribuir a una persona interessada sense utilitzar informació addicional, sempre que aquesta informació consti per separat i estigui subjecta a mesures tècniques i organitzatives destinades a garantir que les dades personals no s'atribueixen a una persona física identificada o identificable.

8. Responsable del tractament o responsable: la persona física o jurídica, autoritat competent, pública si escau, servei o qualsevol altre organisme que, sol o

juntament amb d'altres, determina les finalitats i els mitjans del tractament de dades personals, i vetlla per al seu correcte compliment de conformitat a les normes en matèria de protecció de dades que són d'aplicació a les finalitats del tractament.

9. Prestador de serveis del tractament o prestador de serveis: la persona física o jurídica, autoritat competent, pública si escau, servei o qualsevol altre organisme que tracta dades personals per compte del responsable del tractament.

10. Persona interessada: la persona física identificada o identificable a la qual corresponen les dades de caràcter personal objecte de tractament.

11. Tercer: persona física o jurídica, autoritat pública, servei o organisme, diferent de la persona interessada, del responsable del tractament, del prestador de serveis de tractament i de les persones autoritzades per tractar les dades personals sota l'autoritat directa del responsable o del prestador de serveis de tractament de dades personals.

12. Violació de la seguretat de les dades personals: qualsevol violació de la seguretat que ocasiona, de manera accidental o il·lícita, en tot cas no autoritzada, la pèrdua, l'alteració, o la divulgació de dades personals transmeses, conservades o tractades d'una altra manera, o la comunicació o l'accés no autoritzats a aquestes dades.

13. Interès públic: concepte definit i determinat entès com a avantatge general, important i primordial, que justifica la finalitat de la intervenció de l'Estat i en fonamenta la legitimitat, sempre dins del marc de l'objectivitat i dels principis constitucionals de legalitat, de jerarquia, de publicitat de les normes jurídiques, de no retroactivitat de les disposicions restrictives de drets individuals o que comportarien un efecte o establirien una sanció desfavorables, de seguretat jurídica, de responsabilitat dels poders públics i d'interdicció de tota arbitrarietat.

14. Interès vital: interès essencial per a la vida de la persona interessada.

15. Dades genètiques: dades personals relatives a les característiques genètiques heretades o adquirides d'una persona física, que proporcionen una informació única sobre la seva fisiologia o l'estat de salut, obtingudes de l'anàlisi d'una mostra biològica d'aquesta persona.

16. Dades biomètriques: dades personals obtingudes a partir d'un tractament tècnic específic, relatives a les característiques físiques, fisiològiques o conductuals d'una persona física, que permeten o confirmen la identificació única d'aquesta persona, com imatges facials, dades dactiloscòpiques o patrons d'iris.

17. Dades relatives a la salut: dades personals relatives a la salut física o mental d'una persona física que

revelen informació sobre el seu estat de salut, inclosa la prestació de serveis d'atenció sanitària.

18. Representant: persona física o jurídica que, havent estat designada per escrit pel responsable o pel prestador de serveis del tractament, representa el responsable o el prestador de serveis pel que fa a les seves respectives obligacions en el tractament de dades personals.

19. Autoritat de control: organisme públic establert per l'estat amb personalitat jurídica pròpia, independent de les administracions públiques, amb competències de registre, control, inspecció, resolució i sanció, així com de proposició d'adopció de normes, en matèria de protecció de dades personals.

20. Destinatari: persona física o jurídica, autoritat pública, servei o qualsevol altre organisme al qual es comuniquen dades personals, sigui o no una tercera persona.

Capítol segon. Principis aplicables al tractament de dades personals

Article 4. Principis relatiu al tractament

1. El tractament de dades ha de ser proporcionat a la finalitat legítima recercada amb l'assoliment, en cada etapa del tractament, d'un equilibri just entre els diversos interessos confrontats, ja siguin públics o privats, que concilii els drets i llibertats afectats.

2. Les dades personals han de ser:

a) Tractades de manera lícita, lleial i transparent en relació amb la persona interessada; s'han de recollir amb finalitats determinades, explícites i legítimes i posteriorment no s'han de tractar de manera incompatible amb aquestes finalitats; el tractament posterior de les dades personals amb finalitats d'arxiu en interès públic, amb finalitats de recerca científica i històrica o amb finalitats estadístiques no es considera incompatible amb les finalitats inicials, sempre i quan s'apliquin garanties complementàries.

b) Adequades, pertinents i limitades a les finalitats necessàries per a les quals es tracten.

c) Exactes, i, si és necessari, actualitzades; amb l'adopció de les mesures raonables perquè es rectifiquin o se suprimeixin sense dilació les dades personals inexactes respecte a les finalitats per a les quals es tracten; no es pot imputar al responsable del tractament la inexactitud de les dades personals si aquest ha adoptat totes les mesures raonables perquè es rectifiquin o se suprimeixin sense dilació.

d) Conservades de manera que permetin identificar les persones interessades durant un període no superior al necessari per a les finalitats del tractament de dades personals; tanmateix, es poden conservar durant períodes més llargs sempre que es tractin

exclusivament amb finalitats d'arxiu en interès públic, amb finalitats de recerca científica o històrica o amb finalitats estadístiques, sense perjudici de l'aplicació de les mesures tècniques i organitzatives adequades amb la finalitat de protegir els drets i les llibertats de la persona interessada.

e) Tractades de manera que se'n garanteixi una seguretat adequada, inclosa la protecció contra el tractament no autoritzat o il·lícit i contra la seva pèrdua, destrucció o dany accidental, mitjançant l'aplicació de les mesures tècniques i organitzatives adequades; i s'han de destruir o seudonimitzar quan ja no són necessàries per a cap tractament.

3. Correspon al responsable del tractament complir i poder demostrar que es compleixen els principis de tractament.

4. El tractament de dades amb finalitats de prevenció, d'investigació o de persecucions d'infraccions penals, o d'execució de sancions penals, incloent la protecció contra les amenaces per a la seguretat pública i la prevenció d'aquestes només es pot portar a terme si el responsable del tractament està autoritzat per la Llei a tractar aquestes dades de caràcter personal.

Article 5. Licitud del tractament

1. El tractament només és lícit si es compleix, almenys, una de les condicions següents:

a) La persona interessada ha donat el consentiment per al tractament de les seves dades personals, per a una o diverses finalitats específiques.

b) El tractament és necessari per a executar un contracte en el qual la persona interessada és part, o bé per a aplicar mesures precontractuals a petició seva.

c) El tractament és necessari per a complir una obligació legal aplicable al responsable del tractament, quan així ho estableixi una llei que determini les condicions generals del tractament i els tipus de dades objecte d'aquest, així com les cessions que escaiguin com a conseqüència de l'obligació legal.

d) El tractament és necessari per a protegir interessos vitals de la persona interessada o d'una altra persona física.

e) El tractament és necessari per a complir una missió realitzada en interès públic o en l'exercici de poders públics conferits al responsable del tractament quan derivi d'una competència atribuïda per llei.

f) El tractament és necessari per a satisfer interessos legítims perseguits pel responsable del tractament o per un tercer, sempre que sobre aquests interessos no prevalguin els interessos o els drets i les llibertats fonamentals de la persona interessada que requereixin la protecció de dades personals, especialment si la persona interessada és un nen.

2. Per tal de determinar si el tractament amb una altra finalitat és compatible amb la finalitat per a la qual es van recollir inicialment les dades personals, quan el tractament no es basa en el consentiment de la persona interessada ni en una llei, el responsable del tractament ha de tenir en compte:

a) Qualsevol relació entre les finalitats per a les quals s'han recollit les dades personals i les finalitats del tractament posterior previst.

b) El context en què s'han recollit les dades personals, en particular respecte de la relació entre els interessats i el responsable del tractament.

c) La naturalesa de les dades personals, en especial quan es tracten categories especials de dades personals, o dades relatives a condemnes i infraccions penals.

d) Les possibles conseqüències per als interessats del tractament posterior previst.

e) L'existència de garanties adequades, que poden incloure el xifrat o la seudonimització.

Article 6. Condicions per al consentiment i consentiment del nen

1. Si el tractament es basa en el consentiment de la persona interessada, el responsable ha de poder demostrar que aquesta ha consentit.

2. Si el consentiment de la persona interessada es fa en el context d'una declaració escrita que també es refereix a altres assumptes, la sol·licitud de consentiment s'ha de presentar de manera que es distingeixi clarament dels altres assumptes, de forma intel·ligible, de fàcil accés, i utilitzant un llenguatge clar i senzill.

3. Quan es pretengui fonamentar el tractament de les dades per a una pluralitat de finalitats en el consentiment de la persona interessada, s'ha de fer constar de manera específica o inequívoca que aquest consentiment s'atorga per a totes les finalitats.

4. La persona interessada té dret a retirar el seu consentiment en qualsevol moment. La retirada del consentiment no afecta la licitud del tractament basada en el consentiment previ a la retirada. Abans que doni el consentiment, se n'ha d'informar la persona interessada. Ha de ser tan fàcil donar el consentiment com retirar-lo.

5. En avaluar si el consentiment s'ha donat lliurement, cal tenir en compte si l'execució d'un contracte, inclosa la prestació d'un servei, està supeditada al consentiment del tractament de dades personals que no siguin necessàries per a executar aquest contracte. No es pot supeditar l'execució del contracte al fet que l'afectat consenti el tractament de les dades personals per a finalitats que no tinguin

relació amb el manteniment, el desenvolupament o el control de la relació contractual.

6. Quan el consentiment és necessari per a tractar les dades personals, la persona interessada ha de poder expressar la seva voluntat de forma lliure, clara i després d'haver estat degudament informada.

7. En tots els àmbits, i especialment en el de l'oferta directa de serveis de noves tecnologies a joves consumidors, sols els majors de 16 anys hi poden consentir; per als menors de 16 anys, el tractament només es considera lícit si el consentiment l'ha donat o l'ha autoritzat el titular de la pàtria potestat o de la tutela del nen.

Article 7. Tractament de categories especials de dades personals

Es prohibeix el tractament de dades personals que revelin l'origen ètnic o racial, les opinions polítiques, les conviccions religioses o filosòfiques o l'afiliació sindical, i el tractament de dades genètiques, dades biomètriques destinades a identificar de manera unívoca una persona física, dades relatives a la salut o dades relatives a la vida sexual o l'orientació sexual d'una persona física; a menys que concorri una de les circumstàncies següents:

a) La persona interessada ha donat el seu consentiment explícit per al tractament d'aquestes dades personals per a una o més de les finalitats especificades.

b) El tractament és necessari per a complir obligacions i per a exercir els drets específics del responsable del tractament o de la persona interessada, en l'àmbit del dret laboral i de la seguretat i la protecció social.

c) El tractament és necessari per a protegir interessos vitals de la persona interessada o d'una altra persona física, en el supòsit que la persona interessada no estigui capacitada físicament o jurídicament per donar-ne el consentiment.

d) El tractament s'efectua, en l'àmbit de les seves activitats legítimes i amb les garanties adequades, una fundació, una associació o qualsevol altre organisme sense ànim de lucre que tingui una finalitat política, filosòfica, religiosa o sindical; i això, sempre que el tractament es refereixi exclusivament als membres actuals o antics d'aquests organismes o a persones que hi mantenen contactes regulars en relació amb les seves finalitats, i si les dades personals no es comuniquen fora d'aquests organismes sense el consentiment de les persones interessades.

e) El tractament es refereix a dades personals que la persona interessada ha fet manifestament públiques.

f) El tractament és necessari per a formular, exercir o defensar reclamacions, o quan els tribunals actuen en exercici de la seva funció judicial.

g) El tractament és necessari per raons d'un interès públic essencial, que ha de ser proporcional a l'objectiu perseguit, respectar el dret a la protecció de dades i establir mesures adequades i específiques per a protegir els interessos i els drets fonamentals de la persona interessada.

h) El tractament és necessari per a finalitats de medicina preventiva o laboral, d'avaluació de la capacitat laboral de la persona interessada, de diagnòstic mèdic, de prestació d'assistència, o de tractament de tipus sanitari o social, o en virtut d'un contracte amb un professional sanitari sota la seva responsabilitat o subjecte a l'obligació de secret professional.

i) El tractament és necessari per raons d'interès públic en l'àmbit de la salut pública, com la protecció davant d'amenaques transfrontereres greus per a la salut, o per a garantir nivells elevats de qualitat i de seguretat de l'assistència sanitària i dels medicaments o productes sanitaris, amb establiment de mesures adequades i específiques per a protegir els drets i les llibertats de la persona interessada, en particular el secret professional.

j) El tractament és necessari amb finalitats d'arxiu en interès públic, amb finalitats de recerca científica o històrica o amb finalitats estadístiques, proporcionals a l'objectiu perseguit, respectant el dret a la protecció de dades, i establint mesures adequades i específiques per a protegir els interessos i els drets fonamentals de la persona interessada.

La Llei pot establir requisits addicionals relatius a seguretat i confidencialitat en el tractament de categories especials de dades personals.

Article 8. Tractament de dades personals relatives a condemnes i a infraccions penals

1. El tractament de dades personals relatives a condemnes i a infraccions penals, o mesures de seguretat connexes, ha de cenyir-se estrictament a les dades que siguin necessàries i només es pot dur a terme quan ho autoritza la Llei i sota la supervisió de les autoritats públiques, amb salvaguardes adequades acompanyades de mesures de caràcter tècnic i organitzatiu.

Únicament es pot portar un registre complet de les dades referides a condemnes i infraccions penals sota el control de les autoritats públiques competents en la matèria.

2. Les dades personals tractades han de ser adequades, pertinents, no excessives en relació a les finalitats per a les quals s'han recopilat, exactes i, si cal, actualitzades. Aquestes dades s'han de conservar de manera que no permetin identificar la persona interessada durant un període de temps superior al necessari per a les finalitats del tractament, havent-se

d'avaluar periòdicament la necessitat de conservació de les dades.

Article 9. Tractament de dades personals amb finalitats d'arxiu en interès públic, finalitats de recerca científica o històrica o finalitats estadístiques

El tractament amb finalitats d'arxiu en interès públic, finalitats de recerca científica o històrica o finalitats estadístiques està subjecte a les garanties adequades per als drets i les llibertats de les persones interessades regulades per aquesta Llei. Aquestes garanties han d'assegurar que es disposa de mesures tècniques i organitzatives, en particular per garantir el respecte del principi de minimització de les dades personals. Aquestes mesures poden incloure la seudonimització, si així es poden aconseguir aquestes finalitats; a menys que no es puguin assolir mitjançant un tractament posterior que no permeti o ja no permeti la identificació de les persones interessades.

Capítol tercer. Drets de la persona interessada

Article 10. Transparència de la informació, comunicació i modalitats d'exercici dels drets

1. El responsable del tractament ha de prendre les mesures oportunes per facilitar a la persona interessada tota la informació que indiquen els articles 11 i 12, així com qualsevol comunicació relativa al tractament, en correspondència als drets d'accés, rectificació, supressió, a la limitació del tractament, i d'oposició i a la portabilitat de les dades, i també relativa a les decisions individuals automatitzades, inclosa l'elaboració de perfils, i a la violació de la seguretat de les dades personals de la persona interessada en el cas escaient. Ha de fer-ho d'una manera concisa, transparent, intel·ligible i de fàcil accés, amb un llenguatge clar i senzill, sobretot si la informació s'adreça específicament a un nen. La informació s'ha de facilitar per escrit o per altres mitjans, inclosos, si escau, els mitjans electrònics. Si la persona interessada ho sol·licita demostrant la seva identitat, la informació es pot facilitar verbalment per altres mitjans.

2. El responsable del tractament està obligat a informar la persona interessada sobre els mitjans a la seva disposició, fàcilment accessibles, per a exercir els drets que li corresponen. El responsable del tractament ha de facilitar a la persona interessada l'exercici dels seus drets d'accés, rectificació, supressió, a la limitació del tractament, i d'oposició i a la portabilitat de les dades, i també relatius a les decisions individuals automatitzades, inclosa l'elaboració de perfils, excepte que no pugui identificar la persona interessada o que les finalitats per a les quals es tracten les dades no requereixin que la persona sigui identificada. Els drets s'exerceixen

directament per la persona interessada o per mitjà d'un representant. Els progenitors o els titulars de la tutela o de la guarda poden exercir, en nom dels menors de setze anys, els drets d'accés, rectificació, cancel·lació, oposició o qualsevol altres que els puguin correspondre en el context d'aquesta Llei qualificada.

3. Quan se'l sol·licita en relació a l'exercici dels drets d'accés, rectificació, supressió, a la limitació del tractament, i d'oposició i a la portabilitat de les dades, el responsable del tractament ha de facilitar a la persona interessada la informació relativa a les seves actuacions sense dilació indeguda.

En el cas de l'exercici del dret d'accés, el termini màxim de resposta és de quinze dies naturals, a comptar de l'endemà de la data de recepció de la sol·licitud per part del responsable del tractament.

En el cas de l'exercici dels altres drets, el termini màxim de resposta és d'un mes, a comptar de la data de recepció de la sol·licitud per part del responsable del tractament. Aquest termini es compta de data a data, de tal manera que si en el mes del venciment no hi ha un dia equivalent al de l'inici del còmput, el termini finalitza el dia primer del mes següent i si el darrer dia del termini és festiu, el termini finalitza el primer dia no festiu següent.

4. Tant si li correspon donar lloc a l'exercici dels drets com denegar-lo, el responsable del tractament ha de contestar a la persona interessada en els terminis del punt 3 anterior. Si correspon una denegació, ha de contestar motivadament, informant de les raons de la seva no actuació o del refús. La persona interessada sempre pot presentar una reclamació davant l'autoritat de control, prèviament a l'exercici d'accions judicials.

5. Quan la persona interessada presenta la sol·licitud per mitjans electrònics, la informació s'ha de facilitar per aquests mateixos mitjans sempre que sigui possible. La informació que s'ha de facilitar a les persones interessades s'ha de transmetre de manera fàcilment visible, intel·ligible i clarament llegible.

6. La informació facilitada a l'empara dels articles 11 i 12, així com qualsevol comunicació relativa al tractament, en correspondència als drets de la persona interessada, ha de ser gratuïta. Si les sol·licituds són manifestament infundades o excessives, especialment a causa del seu caràcter repetitiu, el responsable del tractament pot negar-se motivadament a actuar respecte de la sol·licitud. Es pot considerar repetitiu l'exercici del dret d'accés si es practica més d'una vegada durant el termini de sis mesos, tret que existeixi una causa legítima per a exercir-lo.

El responsable del tractament ha de demostrar el caràcter manifestament infundat o excessiu de la sol·licitud.

7. Sense perjudici dels tractaments que no requereixen identificació, quan el responsable del tractament tingui dubtes raonables sobre la identitat de la persona física que presenta la sol·licitud d'exercici dels drets, podrà sol·licitar la informació addicional necessària per a confirmar la identitat d'aquesta persona interessada.

8. El prestador de serveis pot tramitar, pel compte del responsable, les sol·licituds d'exercici dels seus drets que formulin les persones interessades si així ho estableix el contracte o l'acte jurídic que els vincula.

9. La prova del compliment del deure de respondre a la sol·licitud d'exercici dels drets que formula la persona interessada recau sobre el responsable del tractament.

10. Quan les lleis aplicables a determinats tractaments estableixen un règim especial que afecta l'exercici dels drets de la persona interessada, cal atènyer-se al que disposen aquestes lleis.

Article 11. Informació que s'ha de facilitar quan les dades personals s'obtenen de la persona interessada

Quan les dades personals que fan referència a la persona interessada s'obtenen d'aquesta, en el moment de recollir-les el responsable del tractament li ha de facilitar la informació següent:

- a) La identitat i les dades de contacte del responsable i, si escau, del seu representant.
- b) Les dades de contacte del delegat de protecció de dades, si escau.
- c) Les finalitats del tractament a què es destinen les dades personals i de la base jurídica del tractament.
- d) Els interessos legítims del responsable o d'un tercer si el tractament és necessari per a satisfer interessos legítims perseguits pel responsable del tractament o per un tercer, sempre que no hi prevalguin els interessos o els drets i les llibertats fonamentals de la persona interessada que requereixen la protecció de les seves dades personals, especialment si la persona interessada és un nen.
- e) Els destinataris o les categories dels destinataris de les dades personals, si escau.
- f) El termini durant el qual es conservaran les dades personals; i, si això no és possible, els criteris utilitzats per a determinar aquest termini.
- g) El dret a sol·licitar al responsable del tractament l'accés a les dades personals relatives a la persona interessada, a rectificar-les o a suprimir-les, a limitar-ne el tractament o a oposar-s'hi, així com el dret a la portabilitat de les dades;

h) L'existència del dret a retirar el consentiment en qualsevol moment, sense que això afecti la licitud del tractament basat en el consentiment previ a la seva retirada.

i) De si la comunicació de dades personals és un requisit legal o contractual, o bé un requisit necessari per subscriure un contracte, així com de si la persona interessada està obligada a facilitar les dades personals, essent informada en aquest cas de les possibles conseqüències de no fer-ho.

j) L'existència de decisions automatitzades, inclosa l'elaboració de perfils; com a mínim en aquests casos, se li ha de facilitar informació significativa sobre la lògica aplicada així com la importància i les conseqüències previstes d'aquest tractament per a la persona interessada.

k) Si escau, la intenció del responsable del tractament de tractar posteriorment les dades personals per a una finalitat diferent de la que va motivar la recollida, abans del tractament posterior ha de proporcionar a la persona interessada informació sobre aquesta altra finalitat i qualsevol informació addicional pertinent, necessària per a garantir un tractament de dades lleial i transparent.

l) Si escau, la intenció del responsable d'efectuar una transferència internacional de les dades personals recollides.

Article 12. Informació que s'ha de facilitar quan les dades personals no s'obtenen de la persona interessada

1. Quan les dades personals no s'han obtingut de la persona interessada, el responsable del tractament li ha de facilitar la informació següent:

- a) La identitat i les dades de contacte del responsable i, si escau, del seu representant.
- b) Les dades de contacte del delegat de protecció de dades, si n'hi ha.
- c) Les finalitats i els tractaments a què es destinen les dades personals i de la base jurídica del tractament.
- d) Les categories de dades personals que es tracten.
- e) Si escau, els destinataris o les categories dels destinataris de les dades personals.
- f) Si escau, la intenció del responsable de transferir dades personals a un tercer país o a una organització internacional.

2. A més de la informació esmentada a l'apartat 1, el responsable del tractament ha de facilitar a la persona interessada la informació següent, necessària per a garantir un tractament lleial i transparent de les seves dades:

a) El termini durant el qual es conservaran les dades personals o, si això no és possible, els criteris utilitzats per a determinar aquest termini.

b) Els interessos del responsable o d'un tercer quan el tractament és necessari per a satisfer interessos legítims perseguits pel responsable del tractament o per un tercer, sempre que no hi prevalguin els interessos o els drets i les llibertats fonamentals de la persona interessada que requereixen la protecció de dades personals, especialment si és un nen.

c) El dret a retirar el consentiment en qualsevol moment, sense que això afecti la licitud del tractament basat en el consentiment previ a la seva retirada.

d) La font de la qual procedeixen les dades personals.

e) L'existència de decisions automatitzades, inclosa l'elaboració de perfils; en aquest cas s'ha de facilitar a la persona interessada informació significativa sobre la lògica aplicada així com la importància i les conseqüències previstes d'aquest tractament per a ella.

3. El responsable del tractament ha de facilitar a la persona interessada la informació esmentada als apartats 1 i 2:

a) En el termini d'un mes després d'obtenir les dades personals, tenint en compte les circumstàncies específiques en què es tracten aquestes dades.

b) Si les dades personals s'han d'utilitzar per comunicar-se amb la persona interessada, com a màxim al moment de comunicar-les per primera vegada.

c) Si està previst comunicar les dades personals a un altre destinatari, com a màxim al moment de comunicar-les per primera vegada.

4. Si el responsable del tractament preveu tractar posteriorment les dades personals per a una finalitat diferent de la que va motivar la recollida, abans del tractament posterior ha de proporcionar a la persona interessada informació sobre aquesta altra finalitat i qualsevol informació addicional pertinent, d'acord amb l'apartat 2.

5. Les disposicions dels apartats 1 a 4 no s'apliquen quan:

a) La persona interessada ja disposa de la informació.

b) La comunicació d'aquesta informació resulta impossible o suposa un esforç desproporcionat, especialment per al tractament amb finalitats d'arxiu en interès públic, finalitats de recerca científica o històrica o finalitats estadístiques, sense perjudici de disposar de mesures tècniques i organitzatives per garantir el respecte del principi de minimització de les dades personals, podent incloure la seudonimització si així es poden aconseguir aquestes finalitats; o si

l'obligació recollida a l'apartat 1 d'aquest article pot impossibilitar o obstaculitzar greument l'assoliment dels objectius del tractament; amb el benentès que, en aquests casos, el responsable ha d'adoptar mesures adequades per a protegir els drets, les llibertats i els interessos legítims de la persona interessada.

c) Les dades personals han de continuar tenint caràcter confidencial sobre la base d'una obligació de secret professional o de naturalesa estatutària.

Article 13. Dret d'accés de la persona interessada

1. La persona interessada té dret a obtenir del responsable del tractament, en el termini màxim de quinze dies naturals a comptar de l'endemà de la data de la recepció de la seva sol·licitud per part del destinatari, confirmació de si s'estan tractant dades personals que l'afecten, i si és així, té dret a accedir a aquestes dades i a la informació i les accions següents:

a) Les finalitats del tractament.

b) Les categories de dades personals de què es tracta.

c) Els destinataris o les categories de destinataris als quals s'han comunicat o es comunicaran les dades personals.

d) El termini previst de conservació de les dades personals; si això no és possible, els criteris utilitzats per a determinar aquest termini.

e) El dret a sol·licitar al responsable del tractament l'accés a les seves dades personals, a rectificar-les o a suprimir-les, a limitar-ne el tractament o a oposar-s'hi, així com el dret a la portabilitat de les dades.

f) El dret a presentar una reclamació davant d'una autoritat de control.

g) Quan les dades personals no s'han obtingut de la persona interessada, qualsevol informació disponible sobre el seu origen.

h) L'existència de decisions automatitzades, inclosa l'elaboració de perfils; s'ha de facilitar a la persona interessada, com a mínim en aquests casos, informació significativa sobre la lògica aplicada així com la importància i les conseqüències previstes d'aquest tractament per a la pròpia persona.

2. En cas de transferència internacional de dades, la persona interessada té dret a ser informada de les garanties adequades relatives a la transferència.

3. El responsable del tractament ha de facilitar còpia de tota la informació referida a la persona interessada.

Article 14. Dret de rectificació

La persona interessada té dret a obtenir del responsable del tractament la rectificació de les dades personals inexactes que l'afecten, sense dilació indeguda. La correcció efectiva de les dades o la denegació de la sol·licitud s'han de comunicar a la

persona interessada en el termini general fixat per l'apartat 3 de l'article 10.

Tenint en compte les finalitats del tractament, la persona interessada té dret a que es completin les dades personals incompletes, fins i tot mitjançant una declaració addicional.

Ha d'indicar en la seva sol·licitud a quines dades es refereix i quina correcció s'hi ha de fer. I ha d'adjuntar a la sol·licitud, quan sigui necessari, la documentació justificativa de la inexactitud o del caràcter incomplet de les dades objecte de tractament.

Article 15. Dret de supressió (“dret a l'oblit”)

1. La persona interessada té dret a obtenir del responsable del tractament, sense dilació indeguda, en el termini general fixat per l'apartat 3 de l'article 10, la supressió de les dades personals que l'afecten. El responsable les ha de suprimir quan concorre alguna de les circumstàncies següents:

- a) Les dades personals ja no són necessàries en relació amb les finalitats per a les quals van ser recollides, o són tractades d'una altra manera.
- b) La persona interessada retira el consentiment en què es basa el tractament, i aquest no es basa en un altre fonament jurídic.
- c) La persona interessada s'oposa al tractament, especialment si va donar el consentiment quan era nen, i no prevalen motius legítims per al tractament.
- d) Les dades personals s'han tractat il·lícitament.
- e) Les dades personals s'han de suprimir per complir una obligació legal.
- f) Les dades personals s'han obtingut en relació amb l'oferta directa de serveis de la societat de la informació.

2. Si l'accés a les dades personals s'efectua per mitjà d'un cercador, el responsable del tractament ha de desreferenciar les dades en el termini general fixat per l'apartat 3 de l'article 10.

3. Si el responsable del tractament que ha fet públiques les dades personals, està obligat a suprimir-les en virtut del que disposa l'apartat 1, tenint en compte la tecnologia disponible, el cost d'aplicar-la i els mitjans a la seva disposició. Ha d'adoptar mesures raonables, incloses mesures tècniques, per a informar els responsables que estan tractant aquestes dades que la persona interessada demana suprimir qualsevol enllaç a les dades personals, o qualsevol còpia o rèplica existents. Si la persona interessada ho sol·licita, el responsable l'ha d'informar sobre qui ha estat el destinatari de les seves dades.

4. Els apartats 1 i 2 no s'apliquen quan el tractament és necessari:

- a) Per a exercir el dret a la llibertat d'expressió i d'informació.
- b) Per a complir una obligació legal que requereix el tractament de dades o per a complir una missió realitzada en interès públic o en l'exercici de poders públics conferits al responsable.
- c) Per raons d'interès públic en l'àmbit de la salut pública.
- d) Amb finalitats d'arxiu en interès públic, finalitats de recerca científica o històrica o finalitats estadístiques, en la mesura en què s'obstaculitzaria greument l'assoliment dels objectius d'aquest tractament.
- e) Per a formular, exercir o defensar reclamacions.

Article 16. Garantia dels drets digitals

1. És plenament aplicable a Internet la protecció de les dades personals de totes les persones físiques, sigui quina sigui la seva nacionalitat o la seva residència, pel que fa al tractament i a la utilització de les dades, preservant la vida privada i salvaguardant els drets fonamentals de les persones, bàsicament els relatius a la intimitat i en especial si l'usuari és un nen.

2. Tot usuari té dret a la neutralitat d'Internet, a un accés sense discriminacions i en condicions d'igualtat, amb seguretat de les comunicacions que transmeti i rebí a través d'Internet.

3. Els proveïdors de serveis d'Internet han d'informar els usuaris dels seus drets.

Article 17. Dret a la limitació del tractament

1. La persona interessada té dret a obtenir del responsable del tractament la limitació del tractament de les dades, en el termini general fixat per l'apartat 3 de l'article 10, si es compleix alguna de les condicions següents:

- a) La persona interessada impugna l'exactitud de les dades personals, durant un termini que permet al responsable verificar-ne l'exactitud.
- b) El responsable ja no necessita les dades personals per a les finalitats del tractament, però la persona interessada les necessita per a formular, exercir, o defensar, reclamacions.
- c) La persona interessada ha exercit el seu dret d'oposició en els termes fixats a l'article 18, mentre es verifica si els motius legítims del responsable prevalen sobre els de la persona interessada.

2. Quan el tractament de dades personals s'ha limitat d'acord amb l'apartat 1, amb l'excepció de la seva conservació, aquestes dades només es poden tractar amb el consentiment de la persona interessada, o per formular, exercir, o defensar reclamacions, o per

protegir els drets d'una altra persona física o jurídica, o per raons d'interès públic essencial.

3. El fet que el tractament de les dades personals estigui limitat ha de constar clarament en els sistemes d'informació del responsable.

4. Qualsevol persona interessada que ha obtingut la limitació del tractament d'acord amb l'apartat 1, ha de ser informada pel responsable abans que s'aixequi aquesta limitació.

5. El responsable del tractament ha de comunicar a cadascun dels destinataris als quals s'han comunicat les dades personals qualsevol limitació del tractament, tret que sigui impossible o requereixi un esforç desproporcionat. Si la persona interessada ho sol·licita, el responsable l'ha d'informar sobre aquests destinataris.

Article 18. Dret a la portabilitat de les dades

1. Amb la finalitat de reforçar encara més el control sobre les seves pròpies dades, quan el tractament s'efectua per mitjans automatitzats, la persona interessada té dret a la portabilitat de les seves dades. Aquest dret consisteix en sol·licitar, rebre i obtenir per part de la persona interessada, en un format estructurat, d'ús comú i de lectura mecànica, les dades personals que l'afecten i que ha facilitat a un responsable del tractament, incloses les dades que l'afecten derivades de la mateixa activitat del responsable del tractament, en el termini general fixat per l'apartat 3 de l'article 10. Té dret a transmetre-les a un altre responsable, sense que ho impedeixi el responsable al qual les havia facilitades, quan:

a) El tractament està basat en el consentiment, o en un contracte.

b) El tractament s'efectua per mitjans automatitzats.

2. En exercir el seu dret a la portabilitat de les dades d'acord amb l'apartat 1 d'aquest article, la persona interessada té dret que les dades personals es transmetin directament de responsable a responsable, quan sigui tècnicament possible.

3. L'exercici del dret a la portabilitat de les dades s'entén sense perjudici del dret de supressió. Aquest dret no s'aplica al tractament necessari per complir una missió realitzada en interès públic o en l'exercici de poders públics conferits al responsable del tractament.

4. L'exercici d'aquest dret no ha de perjudicar els drets i llibertats de persones diferents de la interessada.

Article 19. Dret d'oposició

1. Per motius relacionats amb la seva situació particular i quan el responsable no ha obtingut les dades directament de la persona interessada, aquesta té dret a oposar-se a que les dades personals que

l'afecten siguin objecte d'un tractament, inclosa l'elaboració de perfils. En cas d'oposició, en el termini general fixat per l'apartat 3 de l'article 10 el responsable del tractament ha de deixar de tractar aquestes dades personals, o acreditar motius legítims imperiosos per al tractament que prevalguin sobre els interessos i els drets i les llibertats de la persona interessada, o per a la formulació, l'exercici o la defensa de reclamacions.

2. Quan el tractament de dades personals té per objecte el màrqueting directe, la persona interessada té dret a oposar-se en tot moment al tractament de les dades personals que l'afecten, inclosa l'elaboració de perfils relacionada amb el màrqueting esmentat; i, en aquest cas, les dades personals s'han de deixar de tractar per a aquestes finalitats en el termini general fixat per l'apartat 3 de l'article 10.

3. El dret d'oposició s'ha d'esmentar explícitament i s'ha de presentar amb claredat i al marge de qualsevol altra informació, com a màxim en el moment de la primera comunicació amb la persona interessada.

4. Si les dades personals es tracten amb finalitats de recerca científica o històrica o amb finalitats estadístiques, per motius relacionats amb la seva situació particular, la persona interessada té dret a oposar-se al tractament de dades personals que l'afecten, a menys que el tractament sigui necessari per complir una missió realitzada per raons d'interès públic.

Article 20. Decisions individuals automatitzades i elaboració de perfils

1. Qualsevol persona interessada té dret a no veure's sotmesa a una decisió que produeixi efectes jurídics que l'afectin, que es basi únicament en un tractament automatitzat de dades destinat a avaluar determinats aspectes de la seva personalitat, inclosa l'elaboració de perfils.

2. L'apartat 1 no és d'aplicació quan aquesta decisió:

a) És necessària per formalitzar o executar un contracte entre la persona interessada i el responsable del tractament.

b) Està autoritzada per la Llei i s'han establert mesures adequades per protegir els drets i les llibertats i els interessos legítims de la persona interessada.

c) Es basa en el consentiment explícit de la persona interessada.

3. Les decisions a què es refereix l'apartat 2, lletres a) i c) no s'han de basar en les categories especials de dades personals contemplades per l'article 7 tret que s'hagin pres mesures adequades per protegir els drets i les llibertats i els interessos legítims de la persona interessada.

4. Tot tipus de tractament de dades destinat a avaluar aspectes de la personalitat, inclosa l'elaboració de perfils, d'una persona interessada, ha d'estar subjecte a les garanties adequades, entre les quals s'inclouen la informació específica a la persona interessada i el dret a obtenir intervenció humana, a expressar el seu punt de vista, a rebre una explicació de la decisió presa després de l'avaluació i a impugnar la decisió.

5. Una persona menor d'edat no pot ser sotmesa a una decisió que es basi únicament en un tractament automatitzat de dades destinat a avaluar determinats aspectes de la seva personalitat, inclosa l'elaboració de perfils, que produeixi efectes jurídics que l'afectin.

Article 21. Limitacions als drets de la persona interessada

1. Únicament per Llei es pot limitar l'abast de les obligacions i dels drets regulats als articles 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 i 30, sempre que es respectin en l'essencial els drets i les llibertats fonamentals i sigui una mesura necessària i proporcionada al funcionament de la societat democràtica, amb la finalitat de salvaguardar:

- a) La seguretat de l'Estat.
 - b) La defensa.
 - c) La seguretat pública.
 - d) La prevenció, la investigació, la detecció o l'enjudiciament d'infraccions penals o l'execució de sancions penals, inclosa la protecció davant d'amenaques a la seguretat pública i la seva prevenció.
 - e) Un interès econòmic o financer important.
 - f) La protecció de la independència judicial i dels procediments judicials.
 - g) La prevenció, la investigació, la detecció i l'enjudiciament d'infraccions de normes deontològiques en les professions regulades.
 - h) La protecció de la persona interessada o l'execució de demandes civils.
2. Qualsevol norma que es dicti en l'àmbit determinat per l'apartat 1 ha de contenir, com a mínim, disposicions específiques relatives a:
- a) La finalitat del tractament o les categories de tractament.
 - b) Les categories de dades personals de què es tracta.
 - c) L'abast de les limitacions establertes.
 - d) Les garanties per prevenir els accessos i les transferències il·lícits o abusius.
 - e) La identificació del responsable o de categories de responsables.

f) Els terminis de conservació i les garanties que s'hi apliquen, tenint en compte la naturalesa, l'abast, els objectius i les categories del tractament.

g) Els riscos per als drets i les llibertats de les persones interessades.

h) El dret de les persones interessades a ser informades sobre la limitació, tret que pugui ser perjudicial per a les finalitats d'aquesta limitació.

Capítol quart. Responsable i prestador de serveis del tractament de dades personals. Avaluació d'impacte i delegat de protecció de dades

Article 22. Deures i obligacions del responsable del tractament

1. Tenint en compte la naturalesa, l'àmbit, el context i les finalitats del tractament, així com els riscos de probabilitat i de gravetat diversa per als drets i les llibertats de les persones físiques, el responsable del tractament ha de garantir l'aplicació de les mesures tècniques i organitzatives adequades i ha de poder demostrar que el tractament és conforme a aquesta Llei i a les seves normes de desplegament.

2. El responsable del tractament pot determinar les mesures tècniques i organitzatives en un codi de conducta, segons s'estableixi reglamentàriament. Un cop adoptat el codi de conducta pel responsable del tractament, o la seva modificació o ampliació, el codi es diposita prop de l'Agència Andorrana de Protecció de Dades.

3. Quan dos o més responsables determinen conjuntament la finalitat i els mitjans del tractament, se'ls considera corresponsables del tractament.

Els corresponsables han de determinar de manera transparent i de mutu acord les seves responsabilitats respectives pel que fa a l'exercici dels drets de la persona interessada i de les seves obligacions de subministrament d'informació. Aquest acord pot designar un punt de contacte per les persones interessades, reflectint les funcions i les relacions dels corresponsables en relació amb les persones interessades. Els aspectes essencials de l'acord s'han de posar a disposició de les persones interessades, les quals poden exercir els seus drets davant i, si escau, en contra de cadascun dels responsables.

Article 23. Protecció de dades des del disseny i per defecte

1. Tenint en compte l'estat de la tècnica, el cost d'aplicació i la naturalesa, l'àmbit, el context i les finalitats del tractament, així com els riscos de probabilitat i de gravetat diversa per als drets i les llibertats de les persones físiques, tant en el moment

de determinar els mitjans de tractament com en el moment de procedir al tractament, el responsable ha d'implantar les mesures tècniques i organitzatives adequades per aplicar de manera efectiva els principis de protecció de dades i integrar les garanties necessàries en el tractament.

2. El responsable del tractament ha d'aplicar les mesures tècniques i organitzatives adequades per a garantir que, per defecte, únicament es tracten les dades personals necessàries per a cadascuna de les finalitats específiques del tractament, tant pel que fa a la quantitat de dades personals recollides, a l'abast del tractament, com al termini de conservació i a l'accessibilitat.

Aquestes mesures han de garantir en particular que, per defecte, les dades personals no siguin accessibles a un nombre indeterminat de persones físiques sense la intervenció de la persona interessada.

Article 24. Representant dels responsables o prestadors de serveis no domiciliats al Principat o no constituïts conforme a les lleis del Principat d'Andorra

1. Quan responsables o prestadors de serveis no domiciliats al Principat, o no constituïts conforme a les lleis del Principat d'Andorra, fan servir mitjans de tractament ubicats en el territori andorrà, automatitzats o no, han de designar prop de l'Agència Andorrana de Protecció de Dades un representant establert al Principat d'Andorra.

2. L'obligació que estableix l'apartat 1 d'aquest article no s'aplica:

a) Al tractament ocasional, que no inclou el maneig a gran escala de categories especials de dades personals, o de dades relatives a condemnes i a infraccions penals, i que és improbable que comporti un risc per als drets i les llibertats de les persones físiques, tenint en compte la naturalesa, el context, l'abast i els objectius del tractament;

b) A les autoritats i als organismes públics.

3. El responsable o el prestador de serveis ha d'encomanar al representant que atengui les consultes sobre tots els assumptes relatius al tractament.

4. La designació d'un representant del responsable o del prestador de serveis del tractament s'ha d'entendre sense perjudici de les accions que es poden emprendre contra aquest responsable o prestador de serveis i de l'exercici per part del representant de l'acció de repetició prop de qui escaigui.

Article 25. Prestador de serveis de tractament de dades personals

1. El prestador de serveis de tractament i qualsevol persona que actua sota l'autoritat del responsable o

del prestador i té accés a dades personals, només pot tractar aquestes dades seguint instruccions del responsable, tret que hi estigui obligat per llei.

2. El responsable del tractament té el deure d'escollir un prestador que ofereixi garanties suficients per aplicar les mesures tècniques i organitzatives adequades, de manera que el tractament sigui conforme als requisits d'aquesta Llei i garanteixi la protecció dels drets de l'interessat.

3. El prestador de serveis de tractament no ha de recórrer a un altre prestador sense l'autorització prèvia, per escrit, específica o general, del responsable. El prestador ha d'informar el responsable de qualsevol canvi previst en la incorporació o la substitució d'altres prestadors i, d'aquesta manera, donar al responsable l'oportunitat d'oposar-se a aquests canvis.

4. El tractament efectuat pel prestador de serveis de tractament de dades personals es regeix per un contracte escrit que vincula el prestador al responsable, i estableix, en el termes definits reglamentàriament, l'objecte, la durada, la naturalesa i la finalitat del tractament, així com el tipus de dades personals, categories de persones interessades i les obligacions i els drets del responsable.

5. Quan un prestador de serveis de tractament recorre a un altre prestador de serveis per dur a terme determinades activitats de tractament per compte del responsable, s'han d'imposar a aquest altre prestador, mitjançant un contracte escrit, les mateixes obligacions de protecció de dades que les estipulades en el contracte entre el responsable i el prestador, especialment l'aplicació de garanties suficients com mesures tècniques i organitzatives adequades. Si aquest altre prestador incompleix les obligacions de protecció de dades, el prestador inicial continua sent plenament responsable del compliment de les obligacions de l'altre prestador davant del responsable.

Article 26. Avaluació d'impacte en relació a la protecció de dades personals

1. Abans de procedir al tractament de les dades personals, tot responsable del tractament de dades personals, ja sigui públic o privat, ha de verificar el nivell de risc per als drets i les llibertats de les persones, especialment si utilitza noves tecnologies. Ha de valorar si és necessari fer una avaluació d'impacte relativa a les operacions de tractament en la protecció de dades personals, tenint en compte la seva naturalesa, l'abast, el context o les finalitats.

2. L'avaluació s'efectua en les condicions que es fixen reglamentàriament i s'aplica sobre operacions de tractament similars que comportin riscos similars. L'escala de riscos es determina reglamentàriament.

Article 27. Registre de les activitats de tractament

1. Els òrgans que constitueixen l'Administració pública, inclosos els organismes autònoms o entitats parapúbliques, així com tota empresa o organització pública, que siguin responsables o prestin serveis de tractament de dades personals, han de portar un registre de les activitats de tractament efectuades sota la seva responsabilitat.

2. Tota empresa o organització privada que siguin responsables del tractament de dades personals o prestin serveis de tractament, han de portar, si escau, un registre de les activitats de tractament efectuades sota la seva responsabilitat.

3. Cada prestador de serveis de tractament i, si escau, el seu representant, que porten el registre, hi han d'indicar totes les categories d'activitats de tractament efectuades per compte d'un responsable.

4. Els registres han de constar per escrit, inclòs el format electrònic; i la informació que han de contenir s'especifica per reglament.

5. Quan el responsable o el prestador del tractament hagin designat un delegat de protecció de dades, li han de comunicar qualsevol addició, modificació o exclusió en el contingut dels registres.

6. El responsable o el prestador del tractament i, si escau, el seu representant, han de posar el registre a disposició de l'Agència Andorrana de Protecció de Dades quan aquesta autoritat de control ho sol·liciti.

Article 28. Seguretat i confidencialitat del tractament

1. Tenint en compte l'estat de la tècnica, el cost d'aplicació i la naturalesa, l'abast, el context i les finalitats del tractament, així com els riscos de probabilitat i de gravetat diversa per als drets i les llibertats de les persones físiques, el responsable i el prestador del tractament han d'aplicar, com a mínim, les mesures tècniques i organitzatives fixades reglamentàriament per garantir un nivell de seguretat adequat al risc.

2. En avaluar l'adequació del nivell de seguretat, cal tenir particularment en compte els riscos que presenta el tractament de dades, en especial com a conseqüència de la destrucció, la pèrdua o l'alteració accidental o il·lícita de dades personals transmeses, conservades o tractades d'una altra manera, o la comunicació o l'accés no autoritzats a aquestes dades.

3. El responsable i el prestador del tractament han de prendre mesures per garantir que qualsevol persona que actua sota la seva autoritat i que té accés a dades personals només pot tractar aquestes dades seguint les instruccions del responsable, tret que estigui obligada per llei a fer-ho altrament.

4. A més dels deures de secret professional de conformitat amb la normativa aplicable, els responsables del tractament de dades i els prestadors de serveis així com totes les persones que intervinguin en qualsevol de les seves fases estan subjectes al deure de confidencialitat, que es manté encara que hagi finalitzat la relació de l'obligat amb el responsable del tractament o el prestador de serveis.

Article 29. Notificació d'una violació de la seguretat de les dades personals a l'autoritat de control

1. En cas de violació de la seguretat de les dades personals, el responsable del tractament l'ha de notificar a l'Agència Andorrana de Protecció de Dades, sense dilació indeguda i, si és possible, en un termini màxim de setanta-dues hores després que n'hagi tingut constància; tret que sigui improbable que aquesta violació de la seguretat constitueixi un risc per als drets i les llibertats de les persones físiques. La comunicació adreçada a l'APDA ha de contenir, com a mínim, la informació prevista reglamentàriament. Si la notificació no es produeix en el termini de setanta-dues hores, s'han de justificar els motius de la dilació.

2. El prestador de serveis de tractament ha de notificar al responsable del tractament, sense dilació, les violacions de la seguretat de les dades personals de les quals té coneixement.

3. Si tota la informació no es pot facilitar simultàniament, en la mesura que no es pugui, s'ha de facilitar de manera gradual sense dilació indeguda.

4. El responsable del tractament ha de documentar qualsevol violació de la seguretat de les dades personals, inclosos els fets que hi estan relacionats, els seus efectes i les mesures correctores que s'han adoptat, per tal de permetre a l'autoritat de control verificar el compliment de la notificació.

Article 30. Comunicació d'una violació de la seguretat de les dades personals a la persona interessada

1. Quan la violació de la seguretat de les dades personals pot comportar un alt risc per als drets i les llibertats de les persones físiques, el responsable del tractament l'ha de comunicar a la persona interessada sense dilació indeguda.

2. La comunicació a la persona interessada, referida a l'apartat precedent, ha de descriure, amb un llenguatge clar i senzill, la naturalesa de la violació de la seguretat de les dades personals i ha de contenir, com a mínim, la informació i les mesures que es determinen reglamentàriament.

3. La comunicació a la persona interessada, referida a l'apartat 1, no és necessària si es compleix alguna de les condicions següents:

a) El responsable del tractament ha adoptat les mesures de protecció tècniques i organitzatives adequades i les ha aplicat a les dades personals afectades per la violació de la seguretat, en especial les que facin intel·ligibles les dades personals per a qualsevol persona que no estigui autoritzada a accedir-hi, com el xifrat.

b) El responsable del tractament ha pres mesures posteriors que garanteixen que ja no existeix la possibilitat que es materialitzi l'alt risc per als drets i les llibertats dels interessats.

c) Suposa un esforç desproporcionat. En aquest cas, s'ha d'optar per una comunicació pública o una mesura semblant, que informi les persones interessades de manera igualment efectiva.

4. Quan el responsable encara no ha comunicat a la persona interessada la violació de la seguretat de les dades personals, l'autoritat de control, una vegada considerada la probabilitat que aquesta violació comporti un alt risc, pot exigir al responsable que ho faci o bé pot decidir que es compleix alguna de les condicions esmentades a l'apartat precedent.

Article 31. El delegat de protecció de dades (DPD)

1. Els òrgans que constitueixen l'Administració pública, inclosos els organismes autònoms o les entitats parapúbliques, han de designar un delegat de protecció de dades.

2. Tota empresa o organització privada, que siguin responsables del tractament de dades personals o prestin serveis de tractament de dades de persones físiques de manera automatitzada per a prendre decisions que produeixin efectes jurídics per a les persones físiques, tractin a gran escala categories especials de dades o tractin una quantitat considerable de dades personals d'àmbit nacional o supranacional que puguin afectar un gran nombre d'interessats i que puguin comportar un alt risc per als drets i llibertats de les persones interessades, en particular quan les operacions de tractament dificulten l'exercici dels seus drets, han de designar un delegat de protecció de dades.

3. Quan el responsable o el prestador del tractament és un organisme públic, pot designar un únic delegat de protecció de dades en funció de la seva estructura organitzativa i del seu volum. Un grup empresarial també pot nomenar un únic delegat de protecció de dades, sempre que sigui fàcilment accessible des de cada establiment.

4. El responsable o el prestador del tractament ha de comunicar les dades de contacte del delegat de protecció de dades a l'Agència Andorrana de Protecció de Dades en el termini de deu dies hàbils següents a la data del seu nomenament; s'han de

comunicar així mateix els cessaments dels delegats de protecció de dades en qualsevol supòsit.

L'Agència Andorrana de Protecció de Dades manté una llista actualitzada dels delegats de protecció de dades.

5. Són funcions generals dels delegats de protecció de dades informar i assessorar de les seves obligacions el responsable o el prestador de serveis del tractament i els empleats que s'ocupen del tractament; supervisar les polítiques del responsable o del prestador de serveis del tractament en matèria de protecció de dades personals, inclosa l'assignació de responsabilitats, la conscienciació i la formació del personal que participa en les operacions de tractament i les auditories corresponents; assessorar en l'avaluació d'impacte i supervisar-ne l'aplicació.

Capítol cinquè. Transferències de dades personals a tercers països o a organitzacions internacionals

Article 32. Principis generals de les transferències

1. No es poden efectuar comunicacions internacionals de dades quan el país o l'organització internacional de destinació de les dades no estableixi, en la seva normativa vigent, un nivell de protecció per a dades de caràcter personal equivalent, com a mínim, al que estableix aquesta Llei.

2. En les transferències de dades personals cap a un tercer país o una organització internacional s'ha de garantir que no es menyscabi el nivell de protecció de les persones físiques que estableix aquesta Llei.

Article 33. Transferències basades en una decisió d'adequació de la UE o en el Conveni 108+ del Consell d'Europa per a la protecció de dades

1. El nivell de protecció adequat ve determinat per la publicació al Diari Oficial de la Unió Europea, i al seu lloc web, de la llista de tercers països, territoris i sectors específics en un tercer país i d'organitzacions internacionals respecte dels quals la Unió Europea ha decidit que es garanteix, o que ja no es garanteix, un nivell de protecció adequat; o per la submissió efectiva a les disposicions del Conveni 108+ del Consell d'Europa per a la protecció de dades de les persones en relació al tractament de dades de caràcter personal.

2. Es pot fer una transferència de dades personals a un tercer país o a una organització internacional quan un territori o un o diversos sectors específics d'aquest tercer país o de l'organització internacional de què es tracti garanteixen un nivell de protecció adequat.

Article 34. Transferències mitjançant garanties adequades

1. Si no es compta amb la determinació d'un nivell de protecció adequat per la publicació al Diari Oficial de la Unió Europea, o per la submissió efectiva a les disposicions del Conveni 108+ del Consell d'Europa, el responsable o el prestador de serveis de tractament de dades personals només pot trametre-les a un tercer país o a una organització internacional si existeixen garanties adequades i si les persones interessades compten amb drets exigibles i accions legals efectives.

2. Les garanties adequades i els drets exigibles i accions legals efectives de les persones interessades s'avaluaran per l'APDA tenint en compte, en particular, l'estat de dret, el respecte dels drets humans i les llibertats fonamentals; la legislació pertinent, tant general com sectorial, inclosa la relativa a la seguretat pública, la defensa, la seguretat nacional i la legislació penal; l'accés de les autoritats públiques a les dades personals, així com l'aplicació d'aquesta legislació; les normes de protecció de dades, les normes professionals i les mesures de seguretat, incloses les normes sobre transferències posteriors de dades personals a un altre tercer país o organització internacional que es compleixen en aquest país o organització internacional; la jurisprudència, així com el reconeixement de drets efectius i exigibles i de recursos administratius i accions judicials que siguin efectius a les persones interessades de les quals es transfereixen les dades personals. També es consideraran els compromisos internacionals assumits pel tercer país o per la organització internacional de què es tracti, o altres obligacions derivades d'acords o instruments jurídicament vinculants, en especial en relació amb la protecció de les dades personals.

Article 35. Excepcions per a situacions específiques

1. Si no existeix decisió d'adequació ni garanties adequades, només es pot fer una transferència o un conjunt de transferències de dades personals a un tercer país o a una organització internacional si es compleix alguna de les condicions següents:

a) La persona interessada ha donat explícitament el seu consentiment a la transferència proposada, després d'haver-la informat dels riscos d'aquestes transferències a causa de l'absència d'una decisió d'adequació i de garanties adequades; fora de l'àmbit de les activitats desenvolupades per les autoritats públiques en l'exercici dels seus poders públics.

b) La transferència és necessària per a executar un contracte entre la persona interessada i el responsable del tractament o per a executar mesures precontractuals adoptades a sol·licitud de la persona interessada; fora de l'àmbit de les activitats

desenvolupades per les autoritats públiques en l'exercici dels seus poders públics.

c) La transferència és necessària per a formalitzar o executar un contracte entre el responsable del tractament i una altra persona física o jurídica, en interès de la persona interessada; fora de l'àmbit de les activitats desenvolupades per les autoritats públiques en l'exercici dels seus poders públics.

d) La transferència és necessària per raons importants d'interès públic.

e) La transferència és necessària per a formular, exercir o defensar reclamacions.

f) La transferència és necessària per a protegir els interessos vitals de la persona interessada o d'altres persones, quan aquesta està físicament o jurídicament incapacitada per donar el consentiment.

g) La transferència s'efectua des d'un registre públic que té per objecte facilitar informació al públic i està obert a la consulta del públic en general o de qualsevol persona que hi acrediti un interès legítim; en aquest cas, la transferència no ha d'abastar la totalitat de les dades personals ni categories senceres de dades personals contingudes en el registre. Si la finalitat del registre és que el consultin les persones que hi tinguin un interès legítim, la transferència només s'ha d'efectuar si aquestes persones ho sol·liciten o si en són les destinatàries.

2. Fora de l'àmbit de les activitats desenvolupades per les autoritats públiques en l'exercici dels seus poders públics, si no existeix decisió d'adequació, ni tampoc existeixen garanties adequades, i no es pot aplicar a la transferència o a un conjunt de transferències de dades personals cap de les excepcions específiques recollides a l'apartat 1, la transferència només es pot dur a terme si no és repetitiva, afecta un nombre limitat de persones interessades, i és necessària per a les finalitats d'interessos legítims imperiosos perseguits pel responsable del tractament, sobre els quals no prevalen els interessos o els drets i les llibertats de la persona interessada, i el responsable del tractament ha avaluat totes les circumstàncies concurrents en la transferència de dades i, basant-se en aquesta avaluació, ha ofert garanties adequades respecte de la protecció de dades personals. En aquest cas, el responsable del tractament ha d'informar l'autoritat de control de la transferència. També n'ha d'informar la persona interessada notificant-li els interessos legítims imperiosos perseguits i facilitant-li, a més, la informació contemplada als articles 18 i 19.

3. El responsable o el prestador de serveis de tractament de dades personals han de documentar en el registre de les activitats del tractament l'avaluació i les garanties apropiades referides a l'apartat 2.

4. Les excepcions per a situacions específiques s'han d'interpretar de manera estricta i restrictiva, per tal d'evitar que llur aplicació provoqui qualsevol vulneració dels drets de la persona, en particular del dret a la intimitat.

Capítol sisè. L'autoritat de control independent andorrana

Article 36. L'Agència Andorrana de Protecció de Dades

L'Agència Andorrana de Protecció de Dades (APDA), va ser creada l'any 2003 com organisme públic amb personalitat jurídica pròpia, independent de les Administracions públiques i amb plena capacitat d'obrar. És una institució de dret públic que ajusta la seva activitat a l'ordenament jurídic públic.

L'Agència Andorrana de Protecció de Dades es configura com una autoritat independent que actua amb objectivitat i plena independència de les administracions públiques andorranes en l'exercici de les seves funcions.

Article 37. Composició i finançament de l'Agència Andorrana de Protecció de Dades

L'Agència Andorrana de Protecció de Dades està integrada per:

- a) El cap de l'Agència;
- b) Els inspectors, que depenen del cap de l'Agència.

El cap de l'Agència i els inspectors de Protecció de Dades són designats pel Consell General, per majoria qualificada de dues terceres parts en primera votació; si en una primera votació no s'assoleix la majoria requerida anteriorment, queden elegits els candidats que, en una segona votació, obtinguin el vot favorable de la majoria absoluta.

Són designats per a un període de quatre anys renovables sense limitació al final de cada període.

L'Agència Andorrana de Protecció de Dades es finança exclusivament de les partides pressupostàries que cada any estableix per al seu funcionament el pressupost del Consell General.

Article 38. Àmbit d'actuació

1. L'Agència Andorrana de Protecció de Dades exerceix la seva autoritat de control sobre els tractaments de dades personals i sobre qualsevol ús posterior d'aquestes dades, que es duguin a terme al Principat d'Andorra per part dels òrgans que constitueixen l'Administració pública, inclosos els organismes autònoms o entitats parapúbliques; i les persones i les entitats privades que, d'acord amb el que estableix aquesta Llei, són responsables del tractament i tenen el seu domicili al Principat

d'Andorra o s'han constituït d'acord amb les lleis del Principat d'Andorra.

2. Pel que fa als prestadors de serveis de dades personals que tenen el seu domicili al Principat d'Andorra o s'han constituït d'acord amb les lleis del Principat d'Andorra, i amb independència del domicili o la nacionalitat dels responsables del tractament pels quals presten els seus serveis, l'Agència és competent per verificar el compliment d'aquesta Llei.

3. L'Agència Andorrana de Protecció de Dades exerceix així mateix la seva autoritat de control sobre els tractaments de dades que porten a terme els responsables del tractament que no estan domiciliats al Principat d'Andorra o no s'han constituït d'acord amb les lleis del Principat d'Andorra però que utilitzen mitjans de tractament de dades personals ubicats a Andorra.

4. També és competència de l'Agència la col·laboració amb altres autoritats i entitats de control en matèria de dades personals d'altres països.

Article 39. Competències de l'Agència Andorrana de Protecció de Dades

L'Agència Andorrana de Protecció de Dades té dins del seu àmbit d'actuació competències de vigilància del compliment d'aquesta Llei, de proposta de millores en la normativa de protecció de dades personals, de redacció eventual d'informes facultatius i consultius previs als tractaments, d'informació, de consulta, de registre, de control, d'inspecció, d'investigació, de decisió, de resolució i de sanció, i també de cooperació amb altres autoritats de control.

També pot proposar les millores que consideri convenients en la normativa de protecció de dades personals; i elabora una memòria anual relativa a la seva activitat i als resultats que se'n deriven. La memòria anual és pública.

Article 40. Funcions de l'Agència Andorrana de Protecció de Dades

Són funcions de l'Agència Andorrana de Protecció de Dades:

1. Controlar i garantir l'aplicació d'aquesta llei.
2. Promoure la sensibilització del públic i la seva comprensió dels riscos dictant les instruccions i les recomanacions necessàries per adequar els tractaments de dades personals als principis de la legislació vigent en matèria de protecció de dades personals; són objecte d'especial atenció les activitats adreçades específicament als nens.
3. Emetre informes, amb caràcter consultiu, en el cas de ser sol·licitats, de projectes de llei, projectes de disposicions normatives que elabora el Govern en

virtut de delegació legislativa, projectes de reglaments o disposicions de caràcter general que afecten la protecció de dades de caràcter personal.

4. Emetre les seves opinions entorn a altres lleis o normes que afecten la privacitat de les persones físiques i els tractaments i la seguretat de les dades de caràcter personal.

5. Respondre les consultes que li formulen les administracions públiques, les entitats públiques i privades i la ciutadania sobre l'aplicació de la legislació de protecció de dades de caràcter personal; i cooperar amb altres autoritats de control.

6. Atendre les peticions que li formulen les persones interessades.

7. Proporcionar informació sobre els drets de les persones en matèria de protecció de dades personals; en particular mitjançant les campanyes de difusió que es considerin adients i, a aquest efecte, establir les previsions pressupostàries que corresponen.

8. Publicar la llista de països i d'organitzacions internacionals que disposen de protecció adequada en matèria de dades personals.

9. Atendre les consultes relatives a les comunicacions internacionals de dades personals a països o organitzacions internacionals que no ofereixen un nivell de protecció adequat.

10. Requerir als responsables del tractament i als prestadors de serveis de dades personals l'adopció de les mesures necessàries per adequar el tractament de dades personals a la legislació vigent.

11. Tractar les reclamacions que se li formulen.

12. Incoar, instruir i resoldre els expedients escaients.

13. Instar judicialment, si escau, el cessament dels tractaments, com a mesura cautelar o mesura definitiva.

14. Elaborar i publicar una memòria anual relativa a la seva activitat, que és accessible de forma gratuïta.

Article 41. Règim del personal

1. El règim aplicable al personal adscrit a l'Agència, llevat del cap i dels inspectors, és el que estableix la normativa vigent en matèria laboral.

2. Els llocs reservats al personal adscrit a l'Agència es proveeixen mitjançant una convocatòria pública i d'acord amb els principis d'igualtat, mèrit i capacitat.

Article 42. Règim econòmic

1. Quant a recursos, l'Agència Andorrana de Protecció de Dades compta amb les assignacions anuals que s'estableixen als pressupostos del Consell General.

2. L'Agència Andorrana de Protecció de Dades ajusta la seva comptabilitat al règim de comptabilitat pública, i el cap de l'Agència actua com a òrgan unipersonal en representació de l'APDA.

3. El control financer de l'Agència Andorrana de Protecció de Dades el porta a terme el Tribunal de Comptes.

Article 43. Pressupost

L'Agència Andorrana de Protecció de Dades elabora anualment el seu projecte de pressupost, que tramet al Consell General.

Article 44. Règim patrimonial i de contractació

1. L'Agència Andorrana de Protecció de Dades té un patrimoni propi constituït pels béns i pels drets que adquireix.

2. El règim jurídic de contractació de l'Agència és el que estableix la legislació vigent sobre contractes de les administracions públiques.

3. L'òrgan de contractació és el cap de l'Agència, com a òrgan unipersonal.

Article 45. Estructura orgànica

L'Agència Andorrana de Protecció de Dades s'estructura en els òrgans següents:

- a) El cap de l'Agència.
- b) Els inspectors.
- c) El personal adscrit a l'Agència.

Article 46. El cap de l'Agència

1. El cap de l'Agència dirigeix l'Agència Andorrana de Protecció de Dades i n'exerceix la representació legal. Acompleix les seves funcions amb plena independència, neutralitat i objectivitat, sense subjecció a cap mandat imperatiu ni instrucció.

2. El cap de l'Agència és nomenat pel Consell General, amb la majoria de vots establerta per aquesta Llei; té la consideració d'autoritat pública en el desenvolupament de la seva activitat, i està obligat a mantenir el secret sobre la informació que conegui en l'exercici de les seves funcions, fins i tot després d'haver cessat en el càrrec.

3. El cap de l'Agència és nomenat per un període renovable de quatre anys.

4. Correspon específicament al cap de l'Agència:

- a) Adjudicar i formalitzar els contractes que requereix la gestió de l'Agència i vigilar-ne el compliment i l'execució.
- b) Aprovar les despeses i ordenar els pagaments, dins els límits dels crèdits del pressupost de despeses de l'Agència.

- c) Exercir el control econòmic i financer de l'Agència.
- d) Elaborar el projecte de pressupost de l'Agència.
- e) Aprovar la memòria anual de l'Agència.

Article 47. Els inspectors

1. Els inspectors de l'Agència Andorrana de Protecció de Dades assisteixen i col·laboren amb el cap de l'Agència en l'exercici de les funcions pròpies de l'Agència.
2. Els inspectors són nomenats pel Consell General amb la mateixa majoria de vots que s'ha establert per nomenar el cap de l'Agència.
3. Els inspectors tenen la consideració d'autoritat pública en el desenvolupament de llur activitat i estan obligats a mantenir el secret sobre la informació que coneguin en l'exercici de les seves funcions, fins i tot després d'haver cessat del càrrec.
4. Els inspectors són nomenats per un període renovable de quatre anys.
5. Correspon específicament als inspectors de l'Agència:
 - a) Dur a terme les inspeccions i les instruccions d'expedients que els encarregui el cap de l'Agència, d'acord amb el que estableix aquesta llei.
 - b) Dur a terme la resta de funcions que els encomani el cap de l'Agència.

Article 48. Remuneració

El cap i els inspectors de l'Agència Andorrana de Protecció de Dades reben la remuneració que el seu càrrec té assignada al pressupost de l'Agència aprovat pel Consell General.

Article 49. Abstenció i recusació

Els motius d'abstenció i de recusació del cap de l'Agència i dels inspectors es recullen al Codi de l'Administració.

Capítol setè. Potestats de l'autoritat de control independent andorrana

Article 50. Potestats d'autorització i consultives de l'Agència Andorrana de Protecció de Dades

L'Agència Andorrana de Protecció de Dades disposa de les potestats d'autorització i consultives indicades a continuació:

- a) Assessorar el responsable del tractament.
- b) Emetre, per iniciativa pròpia o prèvia sol·licitud, dictàmens destinats al Consell General, al Govern, o a altres institucions i organismes, així com al públic, sobre qualsevol assumpte relacionat amb la protecció de les dades personals.

Article 51. Dret a presentar una reclamació davant l'autoritat de control

1. Qualsevol persona interessada que consideri que el tractament de dades personals que l'afecta infringeix aquesta Llei, té dret a presentar una reclamació davant l'Agència Andorrana de Protecció de Dades, i aquesta autoritat de control avalua l'admissibilitat a tràmit de la reclamació.
2. Si admet a tràmit la reclamació, l'Agència Andorrana de Protecció de Dades comença una fase d'actuacions prèvies d'investigació a fi d'aconseguir una determinació millor dels fets i de les circumstàncies que justifiquen la tramitació del procediment; i informa la persona reclamant sobre el curs i el resultat de la seva reclamació.
3. Si l'Agència rebutja la reclamació, ha de fer-ho motivadament, i la resolució de refús és susceptible de ser recorreguda.
4. La persona interessada pot actuar personalment o representada per apoderat.

Article 52. Potestats d'investigació de l'Agència Andorrana de Protecció de Dades

L'Agència Andorrana de Protecció de Dades disposa de les potestats d'investigació indicades a continuació:

- a) Ordenar al responsable i al prestador de serveis del tractament de dades personals, i, si escau, al representant del responsable o del prestador de serveis, que facilitin qualsevol informació necessària per a complir les seves funcions.
- b) Dur a terme investigacions en forma d'auditories de protecció de dades; si escau comptant amb experts nomenats *ad hoc* de manera motivada per l'APDA.
- c) Notificar al responsable o al prestador de serveis del tractament les presumptes infraccions a aquesta Llei.
- d) Obtindre del responsable o del prestador de serveis del tractament l'accés a totes les dades personals i a tota la informació necessària per a exercir les seves funcions.
- e) Obtindre l'accés a tots els locals del responsable i de l'encarregat del tractament, inclosos qualssevol equips i mitjans de tractament de dades.

Article 53. Exercici de les potestats d'investigació i d'inspecció de l'Agència Andorrana de Protecció de Dades

1. L'Agència Andorrana de Protecció de Dades disposa de poders d'investigació que pot portar a terme per iniciativa pròpia, o bé a sol·licitud de qualsevol persona interessada que consideri que els seus drets han estat afectats o que un responsable o

prestador del tractament ha incomplert les obligacions establertes per aquesta llei.

2. Per exercir les seves funcions i potestats, l'Agència Andorrana de Protecció de Dades pot dirigir-se directament als responsables de tractament o als prestadors de serveis o als representants, o, si escau, als delegats de protecció de dades. Tant els responsables com els prestadors de serveis de tractament o els representants, com els delegats de protecció de dades, estan obligats a subministrar als inspectors de l'Agència tota la informació que sol·licitin i també a facilitar-los l'accés a les dependències i als recursos informàtics, o d'altre tipus, destinats al tractament de les dades quan se'ls sol·liciti en l'exercici d'aquesta facultat de control.

3. Dins del marc de qualsevol investigació, per reunir les proves necessàries, els inspectors de l'Agència, si escau assistits d'experts externs segons que estableix l'apartat b) de l'article anterior, es poden traslladar a l'indret d'ubicació dels fitxers, constatar el material, i elaborar, si és convenient, un reportatge fotogràfic o per altres mitjans.

4. En el marc de les inspeccions l'Agència pot requerir documentació o informació que consideri rellevant; en aquest sentit pot:

- a) Sol·licitar la presentació o la tramesa de documents i el lliurament de còpies.
- b) Examinar els suports d'informació que continguin dades personals.
- c) Examinar els equips físics i lògics.
- d) Examinar els sistemes de transmissió i d'accés a les dades.
- e) Dur a terme auditories dels sistemes informàtics per verificar que s'ajusten a les exigències de la Llei de protecció de dades personals.
- f) Instruir i resoldre els expedients informatius o sancionadors que escaiguin.

Les potestats d'investigació i d'inspecció de l'Agència Andorrana de Protecció de Dades es poden exercir durant la pràctica de les actuacions prèvies d'investigació o iniciat un procediment sancionador.

Article 54. Procediment d'inspecció

El procediment d'inspecció s'ajusta a les normes que es determinen reglamentàriament.

Article 55. Procediment sancionador

El procediment sancionador separa la fase instructora, que recau en els inspectors, de la fase sancionadora, que recau en el cap de l'APDA. S'inicia mitjançant una providència del cap de l'Agència Andorrana de Protecció de Dades, i queda determinat reglamentàriament.

Article 56. Procediment d'urgència, mesures provisionals i de garantia dels drets

1. En circumstàncies extraordinàries i excepcionals, si l'Agència Andorrana de Protecció de Dades considera que és urgent intervenir per protegir els drets i les llibertats de les persones interessades, pot adoptar immediatament, de manera motivada, mesures provisionals destinades a produir efectes jurídics.

2. Durant la pràctica de les actuacions prèvies d'investigació o iniciat un procediment sancionador, l'Agència Andorrana de Protecció de Dades també pot acordar motivadament les mesures provisionals necessàries i proporcionades per salvaguardar el dret fonamental a la intimitat.

Article 57. Potestats correctives de l'Agència Andorrana de Protecció de Dades

L'Agència Andorrana de Protecció de Dades disposa, acumulativament, de les potestats correctives indicades a continuació:

- a) Sancionar qualsevol responsable o prestador de serveis del tractament amb una advertència, si les operacions de tractament previstes infringeixen aquesta Llei.
- b) Sancionar qualsevol responsable o prestador de serveis del tractament amb una amonestació, si les operacions de tractament han infringit aquesta Llei.
- c) Ordenar al responsable o al prestador de serveis del tractament que atengui les sol·licituds d'exercici dels drets de l'interessat, en virtut del que disposa aquesta Llei.
- d) Ordenar al responsable o al prestador de serveis del tractament que les operacions de tractament s'ajustin a les disposicions d'aquesta Llei, d'una determinada manera i dins d'un termini especificat, si escau.
- e) Ordenar al responsable del tractament que comuniqui a la persona interessada les violacions de la seguretat de les dades personals.
- f) Imposar una limitació temporal o definitiva del tractament, inclosa la seva prohibició.
- g) Ordenar la rectificació o la supressió de dades personals o la limitació de tractament, de conformitat amb els articles 14, 15 i 16 i la notificació d'aquestes mesures als destinataris als quals s'han comunicat les dades personals.
- h) Ordenar la suspensió dels fluxos de dades cap a un destinatari situat en un tercer país o cap a una organització internacional.
- i) Imposar una multa administrativa de conformitat amb l'article següent a més de les mesures correctives, segons les circumstàncies de cada cas.

Article 58. Condicions generals per imposar multes administratives

1. L'incompliment d'aquesta Llei pot ser objecte de multa administrativa. La quantia de la sanció la fixa l'autoritat de control, tenint en compte els criteris indicats a l'apartat 2. Les multes administratives per les infraccions d'aquesta Llei han de ser, en cada cas individual, efectives, proporcionades i dissuasives.

2. D'acord amb les circumstàncies de cada cas individual, les multes administratives s'imposen a títol addicional o a títol substitutiu de les mesures correctives indicades a l'article precedent. En decidir la imposició d'una multa administrativa i la seva quantia, s'ha de tenir en compte per a cada cas individual:

a) La naturalesa, la gravetat i la durada de la infracció, segons la naturalesa, l'abast o la finalitat de l'operació de tractament, així com el nombre de persones interessades afectades i el nivell dels danys i perjudicis que hagin sofert.

b) La intencionalitat o la negligència en la infracció.

c) Qualsevol mesura presa pel responsable o el prestador de serveis del tractament per pal·liar els danys i perjudicis que han sofert les persones interessades.

d) El grau de responsabilitat del responsable o del prestador de serveis del tractament, tenint en compte les mesures tècniques o organitzatives que s'hagin aplicat en la protecció de les dades i la seguretat del tractament.

e) Qualsevol infracció anterior que hagin comès el responsable o el prestador de serveis del tractament.

f) El grau de cooperació amb l'autoritat de control, amb la finalitat de posar remei a la infracció i de mitigar-ne els possibles efectes adversos.

g) Les categories de dades de caràcter personal afectades per la infracció.

h) La forma en què l'autoritat de control s'ha assabentat de la infracció, en particular si el responsable o el prestador de serveis del tractament han notificat la infracció i, si és així, en quina mesura i en quin termini ho han fet.

i) El compliment de mesures correctives, si s'han ordenat prèviament envers el responsable o el prestador de serveis del tractament en relació amb el mateix assumpte;

j) L'adhesió a codis de conducta.

k) Qualsevol altre factor agreujant o atenuant aplicable a les circumstàncies del cas, com els beneficis financers que s'han obtingut o les pèrdues que s'han evitat, directament o indirectament.

3. Si un responsable o un prestador de serveis del tractament incompleix de manera intencionada o negligent, per les mateixes operacions de tractament o operacions vinculades, diverses disposicions d'aquesta Llei, la quantia total de la multa administrativa no ha de ser superior a la quantia prevista per les infraccions més greus.

Article 59. Prescripció i caducitat de les infraccions

1. Les infraccions tipificades per aquesta Llei prescriuen al cap de tres anys.

2. Interromp la prescripció la iniciació, amb les degudes notificacions, del procediment sancionador; i es reinicia el termini de prescripció si l'expedient sancionador està paralitzat durant més de sis mesos per causes no imputables al presumpte infractor.

3. Els procediments d'inspecció i de sanció que ha iniciat l'Agència Andorrana de Protecció de Dades caduquen al cap de sis mesos de la darrera actuació duta a terme sense que s'hagi produït una nova actuació o s'hagi emès una resolució.

Article 60. Dret a indemnització i responsabilitat

1. Les sancions regulades pels articles següents s'entenen sense perjudici de la responsabilitat civil en què pugui incórrer un responsable o un prestador de serveis del tractament pels danys i perjudicis que es causin per l'incompliment d'aquesta Llei.

2. Qualsevol persona que hagi patit danys i perjudicis, materials o immaterials, com a conseqüència d'una infracció d'aquesta Llei, té dret a percebre una indemnització del responsable o del prestador de serveis del tractament pels danys i perjudicis soferts.

3. Qualsevol responsable que participi en l'operació de tractament ha de respondre dels danys i perjudicis que ha causat, si aquesta operació no compleix el que disposa aquesta Llei. Un prestador de serveis únicament ha de respondre dels danys i perjudicis causats pel tractament quan no hagi complert amb les obligacions d'aquesta Llei adreçades específicament als prestadors de serveis, o quan hagi actuat al marge o en contra de les instruccions del responsable.

4. Per tal de quedar exempts de responsabilitat, el responsable o el prestador del servei del tractament han de demostrar que no són responsables del fet que ha causat els danys i perjudicis.

5. Quan un o més d'un responsable o un o més d'un prestador de serveis del tractament han participat en la mateixa operació de tractament i són declarats responsables del dany o perjudici causat per aquest tractament, la seva responsabilitat es pot considerar solidària, sense perjudici d'un eventual dret de repetició.

6. Les accions judicials en exercici del dret a indemnització s'han de formular davant dels tribunals competents, dins del termini d'un any a comptar de la data de la fermesa de la declaració de la responsabilitat del responsable o del prestador de serveis del tractament.

7. Tota persona interessada pot exercir el seu dret a la jurisdicció i accedir a la tutela judicial efectiva, actuant contra un responsable o un prestador de serveis del tractament, al Principat d'Andorra si el responsable o el prestador de serveis del tractament és un òrgan que constitueix l'Administració pública andorrana, inclosos els organismes autònoms o entitats parapúbliques; o, alternativament, davant dels tribunals del país on la persona interessada té la residència habitual si el responsable o el prestador de serveis del tractament és un privat.

Article 61. *Infraccions*

Constitueixen infraccions els actes i les conductes que siguin contraris a aquesta Llei qualificada.

1. Són infraccions considerades molt greus:

- a) El tractament de dades personals que vulneri l'article 4.
- b) El tractament de dades personals sense que es doni alguna de les condicions de licitud del tractament que estableix l'article 5.
- c) L'incompliment de les condicions per a la validesa del consentiment que exigeix l'article 6.
- d) La utilització de les dades per a una finalitat que no sigui compatible amb la finalitat per a la qual es van recollir, sense tenir el consentiment de la persona interessada o una base legal per a això.
- e) El tractament de dades personals de les categories a què es refereix l'article 7, sense que concorri alguna de les circumstàncies contemplades pel precepte esmentat.
- f) L'incompliment dels articles 8 i 9 en relació al tractament de dades personals relatives a condemnes i a infraccions penals així com amb finalitats d'arxiu en interès públic, de recerca científica o històrica, o estadístiques.
- g) L'omissió del deure d'informar la persona interessada sobre el tractament de les seves dades personals de conformitat amb els articles 11 i 12.
- h) L'exigència del pagament d'un cànon per facilitar a la persona interessada informació a l'empara dels articles 11 i 12, així com qualsevol comunicació relativa al tractament de dades, en correspondència als seus drets.
- i) L'impediment o l'obstaculització o la no atenció de l'exercici dels drets que estableixen els articles 13, 14, 15, 16, 17, 19 i 20.

j) La vulneració dels requisits necessaris per a efectuar transferències internacionals de dades personals a un destinatari que es trobi en un país o en una organització internacional que no reuneix les condicions establertes per aquesta Llei.

k) L'incompliment de les resolucions que dicti l'Agència Andorrana de Protecció de Dades;

l) No facilitar l'accés del personal habilitat de l'autoritat de protecció de dades a les dades personals, la informació, els locals, els equips i els mitjans de tractament que requereixi l'autoritat de protecció de dades per a l'exercici dels seus poders d'investigació.

m) La resistència o l'obstrucció de l'exercici de la funció inspectora de l'autoritat de protecció de dades;

n) La reversió deliberada d'un procediment d'anonimització a fi de permetre la reidentificació de les persones interessades.

2. Són infraccions considerades greus:

a) Encarregar el tractament de dades a un tercer sense la formalització prèvia d'un contracte o altre acte jurídic equivalent.

b) La contractació per part d'un prestador de serveis del tractament d'altres prestadors sense tenir l'autorització prèvia del responsable, o sense haver-lo informat sobre els canvis produïts en la subcontractació quan siguin exigibles legalment; i, en general, tota infracció a l'article 25.

c) El tractament de dades personals sense dur a terme una avaluació de l'impacte de les operacions de tractament en la protecció de dades personals, segons que disposa l'article 26.

d) No disposar del registre d'activitats de tractament que estableix l'article 27.

e) Incomplir els deures de notificació o de comunicació d'una violació de la seguretat de les dades personals.

f) Incomplir la designació d'un delegat de protecció de dades quan sigui exigible el seu nomenament segons l'article 31.

3. Els actes i les conductes que siguin contraris a aquesta Llei i no són considerats infraccions molt greus o greus, es consideren infraccions lleus.

Article 62. *Sancions*

L'incompliment d'aquesta Llei se sanciona tenint en compte la graduació establerta a l'apartat 2 de l'article 58.

1. Les sancions administratives econòmiques per infraccions considerades molt greus se sancionen amb un import comprès entre 30.001 euros i 100.000 euros.

2. Les sancions administratives econòmiques per infraccions considerades greus se sancionen amb un import comprès entre 15.001 euros i 30.000 euros.

3. Les sancions administratives econòmiques per infraccions considerades lleus se sancionen amb un import comprès entre 3.000 euros i 15.000 euros.

Disposició addicional. Desplegament reglamentari

S'encomana al Govern d'Andorra d'aprovar, en el termini de sis mesos des de la data de publicació d'aquesta Llei qualificada, les disposicions reglamentàries necessàries per al seu desplegament.

Disposició transitòria

Quan el responsable i el prestador del tractament siguin òrgans que constitueixen l'Administració pública, inclosos els organismes autònoms o entitats parapúbliques, disposen d'un termini de sis mesos des de la data de publicació d'aquesta Llei, per designar el delegat de protecció de dades (DPD).

Disposició derogatòria primera

Queda derogada tota disposició que s'oposi al que estableix a aquesta Llei qualificada de dades personals, i, en especial, la Llei 15/2003, del 18 de desembre, qualificada de protecció de dades personals.

Disposició derogatòria segona

Queda derogada tota la normativa relativa als fitxers i al Registre públic d'inscripció de fitxers de dades personals i queda sense efecte el propi Registre.

Disposició final. Entrada en vigor de la Llei

Aquesta Llei entra en vigor en el termini de sis mesos des de la seva publicació al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

4- IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN

4.4.2 Respostes escrites

Edicte

La síndica general, d'acord amb les previsions de l'article 90 del Reglament del Consell General,

Disposa

Publicar la resposta del Govern a les preguntes formulades pel M. I. Sr. Joaquim Miró Castillo, conseller general del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, per escrit de 13 d'octubre del 2020, relatives **al relleu i la indemnització rebuda per la direcció de l'Autoritat Financera Andorrana**, i publicades en el Butlletí del Consell General número 79/2020, del 14 d'octubre.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 26 de novembre del 2020

Roser Suñé Pascuet
Síndica General

Ministeri de Finances

Resposta a la pregunta al Govern (Reg. Núm. 804/20)

Resposta, amb referència Reg. núm. 804/20, a la pregunta al Govern presentada pel M. I. Sr. Joaquim Miró Castillo, conseller general del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, en la qual se sol·licita una resposta referent a la relació contractual, el relleu i la indemnització rebuda per la direcció de l'Autoritat Financera Andorrana.

Els motius pels quals es relleva de la direcció de l'Autoritat Financera Andorrana al Sr. Ramón López?

Com es va informar públicament, l'11 de setembre passat va tenir lloc una reunió mantinguda entre el director general de l'AFA, Sr. Ramón López, i el ministre de Finances i portaveu, Sr. Èric Jover, que va comptar també amb la presència del Sr. Raül González, president del Consell d'Administració de l'AFA. En la mateixa trobada es va decidir acordar la finalització de la relació contractual del director general d'aquest organisme de manera consensuada.

L'import de la indemnització atenent el contracte del Sr. Ramón López i la clàusula en cas de resolució anticipada.

Com s'informa en la carta que s'adjunta de la mateixa Autoritat Financera Andorrana, l'import percebut en concepte d'indemnització s'ajusta escrupolosament a les diferents clàusules del contracte del Sr. Ramón López i a la legislació laboral andorrana vigent. Cal destacar que és habitual aquesta tipologia de contractes incloguin clàusules de *cooling down* associades a les incompatibilitats que té la persona en els mesos posteriors. En aquest sentit, el mateix article 17.5 del text refós de la Llei de l'Institut Nacional Andorrà de Finances preveu que durant l'any posterior a la separació del seu càrrec la persona no pugui exercir cap activitat professional relacionada amb les activitats i/o entitats supervisades per l'AFA.

Cal destacar que la indemnització referida ha estat abonada per la mateixa AFA i que no té cap impacte en els pressupostos de l'Administració general.

Andorra la Vella, 25 de novembre del 2020

Èric Jover Comas
Ministre de Finances



Raül González Fernández
President Consell d'Administració
Autoritat Financera Andorrana

M.I Sr. Eric Jover Comas
Ministre de Finances i Portaveu
Govern d'Andorra

Molt Il·lustre Ministre Jover,

En la meua qualitat de President del Consell d'Administració de l'Autoritat Financera Andorrana (AFA) tinc a bé informar-vos que els imports abonats per part la Institució que presideixo, a favor del Sr. Ramon LÓPEZ GALINDO, per raó de la resolució contractual consensuada de mutu acord amb Govern d'Andorra, són els acordats entre ambdues parts i s'ajusten tant al contracte resolt com a la legislació laboral vigent.

Sense cap altre particular, aprofito l'avinentesa per testimoniar-vos en la qualitat en la que actuo, la meua més distingida consideració.

Atentament,

Raül González Fernández
President del Consell d'Administració de l'AFA

Andorra la Vella, 25 de novembre de 2020

Butlletí del Consell General

Dipòsit legal: And. 262/94
ISSN 1024-9044

Preu de l'exemplar: 0,90 €
Subscripcions: Tel. 877877